



Quyền lợi Giáo dục cho  
Trẻ Khuyết tật  
tại Bang Louisiana

Các Thủ tục Giáo dục  
Đặc biệt+ Các Bảo vệ  
Thủ tục Tố tụng

Tháng 9, 2013

BỘ GIÁO DỤC LOUISIANA	1.877.453.2721	www.louisianabelieves.com
-----------------------	----------------	---------------------------

**ỦY BAN GIÁO DỤC CẤP TIỂU HỌC VÀ TRUNG HỌC CỦA TIỂU BANG**

Ông Charles E. Roemer Chủ tịch Quận 6 BESE	Ông Jay Guillot Quận 5 BESE
Ông James D. Garvey, Jr. Phó Chủ tịch Quận 1 BESE	Bà Carolyn Hill Quận 8 BESE
Bà Holly Boffy Thư ký/Thủ quỹ Quận 7 BESE	Ông Stephen Waguespack Ủy viên Toàn vùng
Bà Kira Orange Jones Quận 2 BESE	Tiến sĩ Judy Miranti Ủy viên Toàn vùng
Tiến sĩ Lottie P. Beebe Quận 3 BESE	Bà Connie Bradford Ủy viên Toàn vùng
Ông Walter Lee Quận 4 BESE	Bà Heather Cope Tổng Giám đốc

Để biết thêm thông tin, liên hệ:  
 Bộ Giáo dục Louisiana  
 Phòng Chương trình cho Học sinh  
 Bộ phận Hỗ trợ NCLB và IDEA  
 P. O. Box 94064  
 Baton Rouge, LA  
 70804 (225) 219-0364

Để biết thêm thông tin, liên hệ: Sứ mệnh của Bộ Giáo dục Louisiana (LDOE) là nhằm đảm bảo tiếp cận giáo dục bình đẳng và cố gắng cho sự thành công như nhau trên cả bang. LDOE cam kết cung cấp Cơ hội Việc làm Bình đẳng và cam kết đảm bảo rằng mọi chương trình và cơ sở vật chất của tổ chức có thể được tất cả người dân tiếp cận. LDOE không phân biệt tuổi tác, màu da, khuyết tật, nguồn gốc quốc gia, chủng tộc, tôn giáo, giới tính hay thông tin di truyền. Các câu hỏi về việc LDOE tuân thủ Đề mục IX và các luật dân sự khác có thể được gửi đến Luật sư, LDOE, Văn phòng Tư vấn Tổng quát, P.O Box 94064, Baton Rouge, LA 70804-9064; 877.453.2721 hoặc customerservice@la.gov. Thông tin về các luật quyền dân sự liên quan đến LDOE và các tổ chức giáo dục khác có tại website của Phòng Quyền lợi Dân sự, USDOE tại <http://www.ed.gov/about/offices/list/ocr/>.

# Mục lục

---

Giới thiệu và Mục tiêu .....	1
Giáo dục Đặc biệt và các Dịch vụ Liên quan.....	1
Chuyển giao để Thẩm định.....	2
Thẩm định.....	2
Các điều kiện cần hội đủ.....	2
Trù hoạch Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP).....	2
Duyệt xét IEP.....	4
Tái thẩm định .....	4
Các Định nghĩa và Từ viết tắt .....	4
Thông tin Thêm .....	6
Thông cáo về Luật và Quy định .....	8
Thông báo Trước bằng Văn bản .....	8
Sự đồng thuận của Phụ huynh .....	9
Thẩm định Giáo dục Độc lập (IEE) .....	11
Bảo mật Thông tin .....	12
Giải quyết Khiếu nại và Tranh chấp .....	15
Các Thẻ thức khi Kỷ luật Trẻ Khuyết tật .....	20
Các Điều Kiện để Phụ Huynh Đơn Phương Sắp đặt Chỗ Học cho Con Em vào các Trường Tư do Công Phí chịu .....	24
Bảng So sánh Giải quyết Tranh chấp .....	25

Bản dịch của tài liệu này vào các ngôn ngữ khác tiếng Anh chỉ nhằm mục đích thuận tiện cho người dân không đọc được tiếng Anh Bộ Giáo dục Louisiana nỗ lực cung cấp bản dịch chính xác của tài liệu Quyền lợi Giáo dục cho Trẻ Khuyết tật tại Bang Louisiana, nhưng bản gốc là tài liệu bằng tiếng Anh và bất kỳ sự khác biệt nào không có tính ràng buộc và không có ảnh hưởng pháp lý. Bộ Giáo dục Louisiana không chịu trách nhiệm về bất kỳ lỗi dịch thuật nào trong tài liệu này.

The translation of this document into languages other than English is intended solely as a convenience to the non-English-reading public. The Louisiana Department of Education has attempted to provide an accurate translation of Louisiana's Educational Rights of Children with Disabilities, but the official text is the English text and any differences in the translation are not binding and have no legal effect. The Louisiana Department of Education does not assume responsibility for any errors in translation contained herein.

## Giới thiệu và Mục tiêu

---

Tài liệu hướng dẫn này được biên soạn bởi Bộ Giáo dục Louisiana nhằm giúp phụ huynh nắm được hệ thống phức tạp quản lý ngành giáo dục đặc biệt của các trường công tại Louisiana.

Mỗi năm học, các cơ quan giáo dục địa phương (LEA) được yêu cầu phải cung cấp cho phụ huynh một bản các bảo vệ thủ tục tố tụng. Tài liệu này là thông báo về các bảo vệ thủ tục tố tụng của bạn. Chúng được dùng nhằm thông báo với phụ huynh về những hỗ trợ, dịch vụ và sự bảo vệ được cung cấp bởi quận trường công địa phương của bạn. Mỗi năm, một bản các bảo vệ thủ tục tố tụng cần được chuyển đến bạn, và:

- Vào lần đầu được chuyển giao hoặc khi bạn yêu cầu được thẩm định
- Khi có một quyết định kỷ luật dẫn đến việc thay đổi chỗ.
- Lần đầu tiên bạn đệ đơn khiếu nại với tiểu bang trong năm học.
- Lần đầu tiên bạn yêu cầu một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng trong năm học
- Khi bạn yêu cầu có tài liệu

## Giáo dục Đặc biệt và Các Dịch vụ Liên quan

---

Giáo dục Đặc biệt và Các Dịch vụ Liên quan là gì?

Theo Đạo Luật về Giáo Dục cho các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (IDEA), cụm từ "giáo dục đặc biệt" có nghĩa là sự giảng dạy được thiết kế đặc biệt, không tốn chi phí từ phía phụ huynh, để đáp ứng các nhu cầu đặc trưng của một trẻ khuyết tật.

IDEA định nghĩa cụm từ "các dịch vụ liên quan" có nghĩa là vận chuyển, và các dịch vụ trù hoạch, sửa chữa, và các dịch vụ khác cần thiết để hỗ trợ trẻ khuyết tật hưởng lợi ích từ giáo dục đặc biệt. Một số ví dụ về giáo dục đặc biệt gồm có các dịch vụ tư vấn, phiên dịch, vật lý và hoạt động trị liệu, và các dịch vụ sức khỏe tại trường học.

Để hội đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, học sinh phải được thẩm định và hội đủ điều kiện cho một trong số các khuyết tật được liệt kê trong IDEA như sau:

- Tự kỷ
- Chậm phát triển
- Rối loạn cảm xúc
- Khiếm thính
- Khuyết tật về tư duy
- Khiếm khuyết về mặt chính hình
- Các Khiếm khuyết về Sức khỏe khác
- Khuyết tật về Học tập Cụ thể
- Khiếm khuyết về Ngôn ngữ hay Âm ngữ
- Chấn thương Sọ Não
- Khiếm khuyết về Thị giác

Quá trình giáo dục đặc biệt như thế nào?

Quá trình giáo dục đặc biệt quyết định liệu con của bạn có hội đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan không và nếu có, loại nào sẽ phù hợp cho con bạn.

Tại Louisiana, thủ tục giáo dục đặc biệt gồm có:

- Chuyển giao
- Thẩm định
- Hội đủ điều kiện
- Trù hoạch Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP)
- Duyệt xét IEP
- Tái thẩm định

## Chuyên giao để được Thẩm định

---

Theo Đạo Luật về Giáo Dục cho các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (IDEA), Cơ quan Giáo dục Địa phương (LEA) của con bạn có một nghĩa vụ được gọi là Nhận dạng Trẻ em. Nhận dạng Trẻ em đòi hỏi các LEA phải đảm bảo rằng tất cả học sinh bị khuyết tật có thể cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan được nhận dạng, xác định vị trí và thẩm định. Phụ huynh và người bảo trợ cũng có thể yêu cầu một thẩm định để xác định liệu con họ có phải trẻ khuyết tật hay không. LEA có thể từ chối yêu cầu này nhưng phải cung cấp cho bạn một văn bản giải thích lý do từ chối yêu cầu.

Thẩm định đầu tiên này được gọi là thẩm định sơ khởi và bạn, là phụ huynh, phải đồng ý với bản thẩm định để con bạn tham gia. Nếu bạn đồng ý, thẩm định phải được thực hiện trong vòng 60 ngày làm việc. Thẩm định sơ khởi này xác định liệu con bạn có khuyết tật và cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan hay không. Nó cũng quyết định các nhu cầu giáo dục của con bạn. Bạn có thể từ chối thẩm định sơ khởi này, nhưng bạn cần biết rằng LEA có thể tìm cách thực hiện thẩm định bằng cách làm theo các thủ tục được mô tả trong tài liệu này.

## Thẩm định

---

Có các thủ tục cụ thể được thực hiện trong mọi thẩm định. LEA của bạn sẽ cung cấp cho bạn một thông báo giải thích các thủ tục thẩm định của LEA. Mặc dù các thủ tục thẩm định của mỗi LEA có thể khác nhau, mỗi LEA phải dùng nhiều loại công cụ và phương pháp thẩm định để thu thập thông tin về nhu cầu của con bạn, bao gồm thông tin mà bạn nghĩ là quan trọng cần chia sẻ.

Thêm vào đó, thẩm định được dùng để thẩm định phải không phân biệt đối xử và được trình bày bằng ngôn ngữ bản địa của con bạn nếu có thể. Thẩm định cần được thực hiện bởi một nhân viên chuyên nghiệp, có hiểu biết và được huấn luyện. Việc đánh giá nên phù hợp với các nhu cầu giáo dục cụ thể của con bạn, và nó nên có tất cả những gì cần thiết để có thể xác định tất cả các nhu cầu giáo dục đặc biệt của con bạn. Bạn có quyền tiến hành thêm một thẩm định giáo dục độc lập (IEE) cho con bạn nếu bạn không đồng tình với thẩm định của con bạn do LEA của bạn thực hiện.

## Hội đủ điều kiện

---

Một khi phần thẩm định cho con bạn đã hoàn tất, sẽ có một buổi họp để bạn tham dự và thảo luận về các kết quả. Trong buổi họp này bạn sẽ nhận một bản kết quả thẩm định. Thêm vào đó, bạn và nhóm thẩm định sẽ thảo luận các kết quả thẩm định và các thông tin khác về con bạn và quyết định liệu con bạn có khuyết tật hay không. Trong lúc này, bạn sẽ tham gia vào việc quyết định các nhu cầu giáo dục của con bạn. LEA của bạn phải được sự đồng thuận của bạn trước khi cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con bạn.

## Trù hoạch Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP)

---

Sau khi con bạn được đánh giá và cho thấy hội đủ điều kiện, sẽ có một buổi họp được tổ chức để trú hoạch một Chương trình Giáo dục Cá nhân (IEP) cho con bạn để cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan tại trường công. Một IEP là một tài liệu được phát triển để đáp ứng các nhu cầu cụ thể và riêng biệt của con bạn.

Sau buổi họp IEP, bạn sẽ làm việc với các đại diện trường để xác định các hỗ trợ và dịch vụ giáo dục đặc biệt sẽ đáp ứng các nhu cầu của con bạn.

Nhóm IEP gồm có những người sau:

- Bạn, phụ huynh hoặc người bảo hộ của trẻ
- Con bạn (khi thích hợp)
- Một giáo viên giáo dục đặc biệt hoặc người cung cấp giáo dục đặc biệt khác
- Một giáo viên tổng quát (khi thích hợp)
- Một đại diện của LEA người có hiểu biết về hướng dẫn, chương trình học, và các tài nguyên LEA được thiết kế

đặc biệt.

- Những người khác mà bạn và LEA muốn mời

Bạn là một phần quan trọng trong nhóm LEA. Trường của con bạn sẽ thực hiện các bước để đảm bảo bạn có cơ hội tham gia vào việc thiết lập IEP của con bạn. Bạn có quyền được thông báo trước về buổi họp và có buổi họp vào thời gian và địa điểm thuận lợi cho bạn.

Các buổi họp IEP có thể dường như quá nhiều thông tin. Thông thường sẽ có mặt nhiều người từ trường của con bạn, thời gian trôi qua nhanh, và bạn có thể cảm thấy vội vã. Dưới đây là một số ý hay để giúp bạn tăng cường tham gia và cải thiện thủ tục IEP.

- Liên lạc thường xuyên với nhân viên trường học.
- Chuẩn bị tư tưởng trước buổi họp bằng cách viết xuống những điểm quan trọng bạn muốn trình bày về con mình.
- Đi cùng một người có thể hỗ trợ bạn.
- Đặt câu hỏi nếu bạn không hiểu điều gì đó hoặc nếu bạn cần thêm thông tin.
- Tham gia vào quá trình thiết lập mục tiêu học vấn và yêu cầu được cập nhật thường xuyên về tiến triển của con bạn hướng đến các mục tiêu đó.

IEP của con bạn được thiết kế nhằm hỗ trợ con bạn và nên bao gồm:

- Các trình độ học vấn và mức độ chức năng hiện tại của con bạn.
  - » Trong phần này của IEP, bạn sẽ thấy thông tin về các điểm mạnh và nhu cầu của con bạn, các nhận xét về việc con bạn học trong lớp như thế nào, các kết quả của các kỳ thi tiêu chuẩn, và bất kỳ các lĩnh vực được quan tâm nào khác đã được xác định.
- Các mục tiêu IEP
  - » Các mục tiêu là những kỹ năng cụ thể mà bạn và nhóm IEP muốn con bạn đạt được. Các mục tiêu được dựa trên trình độ hiện tại của con bạn và cần phải đo lường được. Các mục tiêu nên giúp trẻ tiến bộ trong chương trình học chung và phải có thể đạt được một cách hợp lý trong vòng một năm. Các mục tiêu có thể nhắm đến mặt học vấn, hành vi và xã hội và có thể hướng đến các nhu cầu tự giúp bản thân hoặc các nhu cầu giáo dục khác.
  - » Nếu con bạn tham gia vào một thẩm định thay thế, sẽ có các mục tiêu và mục đích hỗ trợ cho thẩm định đó.
- Một phần mô tả các mục tiêu này sẽ được đo lường như thế nào và nhân viên trường học sẽ theo dõi tiến triển của con bạn như thế nào.
  - » Nhóm IEP nên giải thích các công cụ mà bạn và nhóm IEP của con bạn sẽ sử dụng để xác định liệu con bạn có đạt được những mục tiêu hay không.
- Giáo dục đặc biệt, các dịch vụ liên quan, những sự dàn xếp và điều chỉnh mà con bạn sẽ nhận được.
  - » Trong phần này của quá trình IEP, nhóm sẽ xác định sẽ tiến hành IEP của con bạn như thế nào. LEA phải cung cấp giáo dục công phù hợp miễn phí (FAPE) cho con bạn trong môi trường ít hạn chế nhất (LRE). Có nghĩa là, ở mức độ tối đa có thể, nhóm phải tìm cách để con bạn tham gia với những trẻ không khuyết tật trong môi trường giáo dục chung.
  - » Phần này của IEP cũng bao gồm một phần lý giải về mức độ, nếu có, mà con bạn sẽ không tham gia vào lớp học chung.
  - » IEP cũng sẽ bao gồm ngày các dịch vụ giáo dục đặc biệt của con bạn bắt đầu, chúng sẽ được cung cấp nơi nào và bao lâu một lần, và chúng sẽ kéo dài trong bao lâu.
- Các yếu tố đặc biệt khác cần được cân nhắc:
  - » Các hỗ trợ và chiến lược để kiểm soát hành vi
  - » Các nhu cầu về ngôn ngữ nếu con bạn hạn chế về tiếng Anh
  - » Nhu cầu chữ Braille nếu con bạn bị mù hoặc khiếm thị.
  - » Các nhu cầu giao tiếp
  - » Các nhu cầu sức khỏe trong ngày học
  - » Các thiết bị hay dịch vụ kỹ thuật hỗ trợ
  - » Các dịch vụ chuyển tiếp cho con bạn trước khi trẻ đến tuổi mười sáu
  - » Các dịch vụ mở rộng ngoài năm học (ESYS)

## Duyệt xét IEP

---

Theo Đạo Luật về Giáo Dục cho các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (IDEA), một buổi họp IEP phải được tiến hành hàng năm. Tại buổi họp IEP này, nhóm sẽ xem xét các mục tiêu của con bạn và xác định chúng đã được hoàn thành hay chưa. IEP sẽ được thay đổi hoặc cập nhật để có các mục tiêu mới, thông tin thẩm định mới, và bất kỳ thông tin liên quan nào khác về con bạn. Bạn có thể yêu cầu họp duyệt xét IEP vào bất kỳ lúc nào để xem xét lại IEP của con bạn. LEA có thể từ chối yêu cầu này nhưng phải cung cấp cho bạn một văn bản giải thích lý do yêu cầu bị từ chối.

## Tái thẩm định

---

Bạn hoặc một thành viên của LEA có thể yêu cầu tái thẩm định để xem xét lại các nhu cầu giáo dục và/hoặc các dịch vụ liên quan của con bạn. Việc tái thẩm định sẽ không diễn ra nhiều hơn một lần mỗi năm và nên diễn ra ít nhất mỗi ba năm trừ phi bạn và LEA đồng thuận rằng không cần phải tái thẩm định.

## Các Định nghĩa và Từ viết tắt

---

Nếu, vào bất kỳ lúc nào, bạn nghe hoặc nhìn thấy những từ ngữ hoặc từ viết tắt mà bạn không hiểu, hãy hỏi nhân viên trường học giải thích cho bạn ngay. Là một thành viên bình đẳng trong việc lên kế hoạch, bạn phải hiểu tất cả các thông tin bạn nghe hoặc đọc được để bạn có thể giúp quyết định điều gì tốt nhất cho con bạn. Tài liệu này bao gồm một số từ ngữ và từ viết tắt mà bạn có thể nghe trong suốt quá trình giáo dục đặc biệt.

Sự dàn xếp: Những thay đổi được thực hiện về việc con bạn sẽ được dạy và kiểm tra như thế nào dựa trên nhu cầu khuyết tật của trẻ. Những sự dàn xếp không thay đổi những gì con bạn được học hoặc con phải cần phải biết những gì. Sách giáo khoa được đánh dấu, thêm thời gian để hoàn thành công việc khi con bạn đọc hay viết chậm, ngồi gần với giáo viên là những sự dàn xếp thông thường. Những sự dàn xếp này có thể bao gồm các vật liệu hướng dẫn để giúp con bạn tiếp cận với sách giáo khoa hoặc các chương trình học khác.

Giáo dục Thể chất có Sửa đổi (Adapted Physical Education, APE): Giáo dục thể chất có thể được sửa đổi hoặc điều chỉnh để phù hợp với trẻ khuyết tật cũng như cho trẻ không khuyết tật.

Tiến bộ Vừa đủ Hàng năm (Adequate Yearly Progress, AYP): Luật liên bang Không Trẻ nào bị Bỏ lại (NCLB) yêu cầu tất cả trường học, quận trường học, và ban phải cho thấy tiến triển hàng năm trong môn đọc/ngôn ngữ, mỹ thuật, và hoặc tỉ lệ tốt nghiệp hoặc tỉ lệ điểm danh.

Người bệnh vục: Một luật sư hoặc người không phải luật sư có kiến thức chuyên môn hoặc kỹ năng trong việc giúp đỡ phụ huynh và học sinh giải quyết các vấn đề với trường học. Phụ huynh là người bệnh vục đầu tiên và thường là hiệu quả nhất của trẻ.

Sắp đặt Giáo dục Thay thế (Alternative Education Placement, AEPs): Các chương trình kỹ luật do các quận trường học thực hiện đối với những học sinh vi phạm những gì được nêu trong luật tiểu bang và/hoặc Quy định Ứng xử của Học sinh của LEA.

Thẩm định: Các thẩm định là những bài kiểm tra cho tất cả các học sinh. Học sinh khuyết tật có thể cần được dàn xếp như sẽ được nêu trong IEP. Một số học sinh nhất định có thể cần có một thẩm định thay thế khi trẻ không thể tham gia vào việc thẩm định thường xuyên, thay cả khi có dàn xếp.

Kỹ thuật Hỗ trợ (Assistive Technology, AT): Bất kỳ vật dụng, trang thiết bị hay sản phẩm dùng để tăng cường, duy trì, hoặc cải thiện chức năng cho con bạn. Các thiết bị kỹ thuật hỗ trợ cho học sinh khuyết tật có thể được dùng để hỗ trợ việc ngồi và thay đổi vị trí, vận chuyển, giao tiếp, tiếp cận máy vi tính và hướng dẫn, và chăm sóc bản thân.

Kế hoạch Can thiệp Hành vi (Behavior Intervention Plan, BIP) hoặc Kế hoạch Hỗ trợ Hành vi (Behavior Support Plan, BSP): Danh sách các hỗ trợ và dịch vụ mà LEA sẽ mang đến cho con bạn để tăng cường hành vi tích cực và giảm tác động của hành vi tiêu cực trên học tập.

**Nhận dạng Trẻ em:** Một quá trình liên tục của các hoạt động tăng cường hiểu biết trong cộng đồng, sàng lọc và đánh giá được thiết kế để xác định vị trí, nhận dạng và chuyển giao trẻ khuyết tật và gia đình càng sớm càng tốt.

**Các Tiêu chuẩn Cốt lõi Chung của Tiểu bang, Cốt lõi Chung (Common Core State Standards, CCSS):** Các tiêu chuẩn học thuật mới trong Tiếng Anh, Ngôn ngữ, Mỹ thuật và Toán được dựa trên nghiên cứu và phát triển bởi nhiều giáo viên, lãnh đạo nhà trường và các chuyên gia giáo dục. CCSS định nghĩa những gì học sinh cần học cho môn đọc, viết và toán ở mỗi cấp lớp để chuẩn bị sẵn sàng cho đại học và nghề nghiệp.

**Giải quyết Tranh chấp:** Phụ huynh và LEA cùng làm việc để giải quyết những bất đồng về giáo dục đặc biệt để bảo tồn những mối quan hệ cần thiết cho sự thành công của học sinh. Các Lựa chọn Giải quyết Tranh chấp gồm có; IEP, hỗ trợ, điều đình, các khiếu nại không theo thủ tục và theo thủ tục, và các điều trần theo đúng thủ tục tố tụng

**Giáo dục Đặc biệt Sớm cho Trẻ em (Early Childhood Special Education, ECSE):** Trẻ khuyết tật, sơ sinh đến năm tuổi, có thể đủ tiêu chuẩn hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Trẻ tuổi 0-2 nhận các dịch vụ can thiệp sớm qua Bộ Y tế và Các Bệnh viện. Trẻ tuổi từ 3-5 nhận các dịch vụ IEP qua LEA.

**Quá trình Giải quyết Sớm (Early Resolution Process, ERP):** Một cơ hội cho gia đình và nhân viên LEA thử giải quyết các tranh chấp trước khi thực hiện thẩm quyền tài phán giám sát của LDOE xem xét các viện dẫn rằng LEA đã vi phạm một điều kiện trong IDEA.

**Các Dịch vụ Đồng đẳng:** Các dịch vụ giáo dục đặc biệt có sẵn trong các học sinh khuyết tật được phụ huynh sắp đặt vào trường tự.

**Các Dịch vụ Mở rộng Ngoài Năm học (Extended School Year Services, ESY):** Các dịch vụ được cung cấp trong mùa hè cho một số học sinh khuyết tật cần những dịch vụ như một phần của giáo dục công lập phù hợp miễn phí. Các dịch vụ ESY phải được cung cấp theo IEP và không tốn bất kỳ chi phí nào của bạn.

**Giáo dục Công Phù hợp Miễn phí (Free Appropriate Public Education, FAPE):** Giáo dục đặc biệt và/hoặc các dịch vụ liên quan được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu của mỗi học sinh mà không tốn chi phí nào về phía bạn, đảm bảo cho tất cả các học sinh khuyết tật hội đủ điều kiện với Đạo Luật về Giáo Dục cho các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (IDEA).

**Thẩm định Hành vi Chức năng (Functional Behavior Assessment, FBA):** Một loạt hoạt động được dùng để tìm ra nguyên nhân gây ra một hành vi của trẻ trước khi quyết định cần làm gì để thay đổi hành vi đó (can thiệp).

**Chương trình Giáo dục Cá nhân (Individual Education Program, IEP):** Một chương trình được thiết kế riêng được phát triển bởi phụ huynh và nhân viên nhà trường trong đó mô tả giáo dục đặc biệt và những dịch vụ liên quan sẽ được cung cấp cho một học sinh hưởng giáo dục đặc biệt. Nó cần được duyệt xét và, nếu cần, hiệu chỉnh ít nhất một lần mỗi năm.

**Đạo Luật về Giáo Dục cho các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA):** Luật Liên bang được thiết kế để đảm bảo các quận trường học cung cấp giáo dục công phù hợp miễn phí cho học sinh bị khuyết tật để chuẩn bị cho trẻ học cao hơn, làm việc và sống độc lập.

**Môi trường Ít Hạn chế Nhất (Least Restrictive Environment, LRE):** Trẻ khuyết tật được học chung với những trẻ không khuyết tật đến mức độ phù hợp tối đa, và những lớp học đặc biệt, học riêng, và các trường hợp tách riêng trẻ khuyết tật khỏi môi trường giáo dục chung khác chỉ diễn ra khi trẻ bị khuyết tật đến mức không thể tham gia học tập trong các lớp học thông thường với các dịch vụ và trợ giúp bổ sung.

**Cơ quan Giáo dục Địa phương (Local Education Agency, LEA):** Một cơ quan công giám sát việc cung cấp sự giảng dạy hoặc các dịch vụ giáo dục cho cộng đồng. Người ta thường dùng cụm từ "quận trường học" để chỉ LEA. LEA có thể giám sát nhiều trường học hoặc, trong trường hợp các trường tự chủ, có thể bao gồm chỉ một trường.

**Bộ Giáo dục tại Louisiana (Louisiana Department of Education, LDOE):** Cơ quan của tiểu bang chịu trách nhiệm giám sát các LEA để bảo đảm rằng học sinh khuyết tật đăng ký học tại các trường công được nhận giáo dục công



phù hợp miễn phí (FAPE).

**Duyệt xét Xác định Biểu lộ (Manifestation Determination Review, MDR):** Một buổi họp để xem xét quan hệ giữa sự khuyết tật của trẻ và hành vi cần chịu kỷ luật của trẻ.

**Điều chỉnh:** Các điều chỉnh, không giống như sự dàn xếp, thay đổi cấp độ giảng dạy được cung cấp hay kiểm tra. Sự điều chỉnh tạo một tiêu chuẩn khác biệt cho trẻ được điều chỉnh. Những điều chỉnh thường gặp nhất là điều chỉnh về chương trình học chung cho một trẻ bị khuyết tật tư duy đáng kể.

**Không Trẻ nào bị Bỏ lại (No Child Left Behind, NCLB):** Luật liên bang bảo đảm rằng mọi trẻ em có cơ hội bình đẳng, như nhau và đáng kể để được hưởng giáo dục chất lượng cao và đạt, ở mức tối thiểu, trình độ các tiêu chuẩn thành tích học thuật của liên bang và các thẩm định học thuật của liên bang.

**Phụ huynh:** Cha mẹ ruột hay cha mẹ nuôi của trẻ; một phụ huynh bảo dưỡng; một người giám hộ có quyền hạn chung để hành xử như cha mẹ của học sinh, hoặc có quyền hạn đưa ra các quyết định giáo dục cho học sinh, nhưng từ này không dùng cho tiểu bang nếu trẻ thuộc quyền bảo trợ của tiểu bang; một người hành xử thay thế cho cha mẹ ruột hoặc nuôi mà trẻ chung sống cùng, hoặc một cá nhân chịu trách nhiệm trước pháp luật về phúc lợi của trẻ; hoặc một người đại diện cho cha mẹ được chỉ định theo pháp luật.

**Hợp tác Thẩm định Mức độ Sẵn sàng cho việc học Đại học và Làm việc (Partnership for Assessment of Readiness for College and Careers, PARCC):** Một loạt các thẩm định cho các môn Tiếng Anh, Mỹ thuật và Toán được phát triển để đo lường thành tích của học tập của học sinh trong chương trình học Cốt lõi Chung.

**Các Bảo vệ Thủ tục Tố tụng:** Các bảo vệ được thiết kế để bảo vệ những quyền lợi của trẻ khuyết tật và cha mẹ trẻ. Các bảo vệ bao gồm quyền tham gia vào các buổi họp IEP, kiểm tra các hồ sơ học bạ, tham gia vào việc khiếu nại và các thủ tục theo đúng thủ tục tố tụng, và nhiều bảo vệ khác theo luật IDEA. Các bảo vệ thủ tục tố tụng của bạn có trong tài liệu này.

**Đáp ứng với Can thiệp (Response to Intervention, Rtl)** Một quá trình cung cấp sự giảng dạy và can thiệp chuyên sâu, chất lượng cao nhằm đến việc hỗ trợ các nhu cầu học tập và hành vi của một học sinh. Các can thiệp theo mục tiêu nhìn chung được cung cấp trước khi quyết định một học sinh có khuyết tật cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Các kết quả của những can thiệp này sẽ được dùng để thúc đẩy sự giảng dạy dù trẻ tham gia giáo dục đặc biệt hay giáo dục tổng quát.

**Hội đồng Xây dựng Cấp Nhà trường (School Building Level Committee, SBLC):** Một nhóm người họp thường xuyên để thảo luận các mối quan tâm từ phía giáo viên, phụ huynh và các chuyên viên về từng học sinh gặp khó khăn trong trường học do các vấn đề về học vấn và/hoặc hành vi. SBLC sẽ xem xét và phân tích dữ liệu, bao gồm các kết quả Rtl, để xác định các lựa chọn mang lại nhiều lợi ích nhất cho học sinh.

**Mục 504:** Tên chung dành cho đạo luật liên bang nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với học sinh khuyết tật. Mục 504 (Công luật 93-112, Đạo Luật Phục Hồi 1973), dành cho bất kỳ cơ quan, công hay tư, nhận kinh phí liên bang. Các dịch vụ thường được cung cấp dưới hình thức những sự dàn xếp.

**Ủy ban Liên bang về Giáo dục Cấp Tiểu học và Trung học (BESE):** Bộ phận hành chính quản lý tất cả các trường cấp tiểu học và trung học tại Louisiana. BESE tiếp nhận các quy định và tiến hành các chính sách quản lý sự vận hành của những trường học dưới quyền và quản lý về ngân sách cho các chương trình và dịch vụ giáo dục của những trường này.

**Các Dịch vụ và Trợ giúp Bổ sung:** Cụm từ được dùng trong IDEA để mô tả những trợ giúp, dịch vụ và những hỗ trợ khác được cung cấp trong các lớp học nói chung, các hoạt động ngoại khóa, các môi trường ngoài học đường, để trẻ khuyết tật có thể được giáo dục cùng với những học sinh không khuyết tật.

**Thiết kế Học tập Toàn cầu (Universal Design for Learning, UDL):** Một phương thức thiết kế giảng dạy cho phép tiếp cận nội dung cách bình đẳng giữa những người có khả năng học khác nhau.

## Thông tin thêm

---

Nếu sau khi đọc tài liệu này bạn muốn biết thêm thông tin về giáo dục đặc biệt hoặc bạn có câu hỏi về việc giáo dục của con bạn, bạn có thể liên hệ với giáo viên, hiệu trưởng trường của con bạn, hoặc Giám đốc Giáo dục Đặc biệt của LEA của bạn.

Ngoài ra, bạn có thể gọi số miễn phí của Bộ Giáo dục Louisiana tại 1-877-453-2721.

Các Trung tâm Nguồn Gia đình Hỗ trợ Gia đình (Families Helping Families Regional Resource Centers) tại Khu vực cũng có thể giúp bạn.

FHF vùng Đông Nam Louisiana  
Khu vực I - phục vụ các giáo khu vùng Orleans, Plaquemines, và St. Bernard  
Carol Calix, Tổng Giám đốc  
7240 Crowder Blvd., Suite 202  
New Orleans, LA 70127  
504-943-0343 hoặc 1-877-243-7352 • 504-940-3242 Fax  
Email: [info@fhfsela.org](mailto:info@fhfsela.org)  
Website: [www.fhfsela.org](http://www.fhfsela.org)

FHF vùng Greater Baton Rouge  
Khu vực II - phục vụ các giáo khu vùng Đông và Tây Baton Rouge, Đông và Tây Feliciana, Iberville, Pointe Coupee, và Ascension  
Jamie Tindle, Tổng Giám đốc  
2356 Drusilla Lane  
Baton Rouge, Louisiana 70809  
225-216-7474 hoặc 1-866-216-7474 • 225-216-7977 Fax  
Email: [info@fhfgbr.org](mailto:info@fhfgbr.org)  
Website: [www.fhfgbr.org](http://www.fhfgbr.org)

FHF vùng Bayou Land  
Khu vực III - phục vụ các giáo khu vùng Assumption, Lafourche, St. Charles, St. James, St. John, St. Mary, và Terrebonne  
Kim Detillier, Tổng Giám đốc  
286 Hwy. 3185  
Thibodeaux, LA 70301  
985-447-4461 hoặc 1-800-331-5570 • 985-447-7988 Fax  
Email: [blfhf@bellsouth.net](mailto:blfhf@bellsouth.net)  
Website: [www.blfhf.org](http://www.blfhf.org)

FHF vùng Acadiana  
Khu vực IV - phục vụ các giáo khu vùng Acadia, Evangeline, Iberia, La-fayette, St. Landry, St. Martin, và Vermilion  
Mauricia Walters, Tổng Giám đốc Tạm thời  
100 Benman Road  
Lafayette, Louisiana 70506  
337-984-3458 hoặc 1-800-378-9854 • 337-984-3468 Fax  
Email: [mwalters@fhfacadiana.org](mailto:mwalters@fhfacadiana.org)  
Website: [www.fhfacadiana.com](http://www.fhfacadiana.com)

FHF vùng Tây Nam Louisiana  
Khu vực VII - phục vụ các giáo khu vùng Allen, Beauregard, Calcasieu, Cameron, và Jeff Davis  
Susan Benoit, Tổng Giám đốc  
2927 Hodges Street  
Lake Charles, Louisiana 70601  
337-436-2570 hoặc 1-800-894-6558 • 337-436-2578 Fax  
Email: [info@fhfswla.org](mailto:info@fhfswla.org)  
Website: [www.fhfswla.org](http://www.fhfswla.org)

FHF vùng Crossroads  
Khu vực VI - phục vụ các giáo khu vùng Avoyelles, Concordia, Cata-houla, Grant, LaSalle, Rapides, Vernon và Winn  
Jim Sprinkle, Tổng Giám đốc  
2840 Military Hwy., Suite A Pineville, Louisiana 71360  
318-641-7373 hoặc 1-800-259-7200 • 318-640-4299 Fax  
Email: [fhfxroads@aol.com](mailto:fhfxroads@aol.com)  
Website: [www.familieshelpingfamilies.net](http://www.familieshelpingfamilies.net)

FHF Vùng 7  
Khu vực VII - phục vụ các giáo khu vùng Bienville, Bossier, Caddo, Claiborne, Desoto, Lincoln, Red River, Natchitoches, Sabine, và Webster  
Chanel Jackson, Tổng Giám đốc  
2620 Centenary Blvd. Bldg. 2, Suite 250  
Shreveport, Louisiana 71104  
318-226-4541 hoặc 1-877-226-4541 • 318-226-4541 Fax  
Email: [info@fhfregion7.com](mailto:info@fhfregion7.com)  
Website: [www.fhfregion7.com](http://www.fhfregion7.com)

FHF vùng Đông Bắc Louisiana  
Khu vực VIII - phục vụ các giáo khu vùng Caldwell, East Carroll, Franklin, Jackson, Lincoln, Madison, Morehouse, Ouachita, Richland, Tensas, Union, và West Carroll  
Aliscia Banks, Tổng Giám đốc  
Laura Nettles, Đồng giám đốc  
5200 Northeast Road  
Monroe, Louisiana 71203  
318-361-0487 hoặc 1-888-300-1320 • 318-361-0417 Fax  
Email: [info@fhfnela.org](mailto:info@fhfnela.org)  
Website: [www.fhfnela.org](http://www.fhfnela.org)

FHF vùng Northshore  
Khu vực IX - phục vụ các giáo khu vùng Livingston, St. Helena, St. Tammany, Tangipahoa, Washington  
Sue Ellen Stewart, Executive Director  
204 West 21st Avenue  
Covington, Louisiana 70433  
985-875-0511 or 1-800-383-8700 • 985-875-9979 Fax  
Email: [info@fhfnorthshore.org](mailto:info@fhfnorthshore.org)  
Website: [www.fhfnorthshore.org](http://www.fhfnorthshore.org)

FHF vùng Jefferson  
Region X - phục vụ các giáo khu vùng Jefferson  
Mary Jacob, Executive Director  
201 Evans Road, Bldg.1, Suite 100  
Harahan, Louisiana 70123  
504-888-9111 hoặc 1-800-766-7736 • 504-888-0246 Fax  
Email: [info@fhfjefferson.org](mailto:info@fhfjefferson.org)  
Website: [www.fhfjefferson.org](http://www.fhfjefferson.org)

# Thông cáo về Luật và Quy định

---

Các luật hoặc quy định liên bang và tiểu bang sau đảm bảo rằng một học sinh khuyết tật có đầy đủ cơ hội giáo dục để hưởng lợi từ giáo dục công phù hợp miễn phí (FAPE). Bạn có thể có các thông cáo về quy định do tiểu bang công bố qua cơ quan giáo dục địa phương và Bộ Giáo dục Louisiana (LDOE).

## Luật Liên bang

- Đạo Luật về Giáo Dục cho các Cá Nhân Bị Khuyết Tật (IDEA), 20 U.S.C. Chương 33, sửa đổi bởi P.L. 105-1734 Bộ luật Quy định Liên bang-Phần 300 và 301
  - Mục 504 của Đạo luật Phục hồi năm 1973
- Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình (FERPA)
- Đạo luật về Quyền lợi cho người Mỹ Khuyết tật năm 1990 (ADA)

## Luật Tiểu bang

- R.S. 17:1941, et seq. (R.S. 17:1944.B (8, 11, & 20))

## Các Thông cáo và Quy định BESE

- Thông cáo 1706: Đạo luật về các Quy định Thi hành cho Trẻ Khuyết tật
- Thông cáo 1508: Hướng dẫn Đánh giá Học sinh
- Thông cáo 1573: Các thủ tục Giải quyết Khiếu nại

Bạn có thể tiếp cận các thông cáo này trên website BESE dưới thanh Tài liệu/Tài nguyên

<http://bese.louisiana.gov/documents-resources/policies-bulletins>

# Thông báo Trước bằng Văn bản

---

## Thông tin chung

Thông báo Trước bằng Văn bản cần được gửi đến bạn bất cứ khi nào LEA đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi việc nhận dạng, thẩm định, hoặc sắp đặt về giáo dục của con bạn hoặc việc cung cấp giáo dục công phù hợp miễn phí (FAPE).

Thông báo Trước phải bao gồm các thông tin sau:

1. Mô tả hành động mà LEA của bạn đề xuất hoặc từ chối thực hiện;
2. Giải thích vì sao LEA của bạn đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động;
3. Mô tả quy trình đánh giá, thẩm định, hồ sơ hoặc báo cáo mà LEA của bạn sử dụng làm nền tảng cho hành động được đề xuất hoặc từ chối;
4. Mô tả bất kỳ lựa chọn nào khác mà nhóm IEP của bạn xem xét và các lý do vì sao các lựa chọn này bị từ chối;
5. Mô tả các lý do khác vì sao LEA của bạn đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động này;
6. Lời tuyên bố giải thích rằng bạn được bảo vệ dưới các bảo vệ thủ tục tố tụng; và
7. Nhận dạng của nhân viên hoặc các nhân viên tại LEA của bạn, người bạn có thể liên lạc để được trợ giúp.

## Thông báo bằng Ngôn ngữ Dễ hiểu

Về ngôn ngữ trong thông báo trước bằng văn bản:

1. Thông báo cần được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với người dân và được cung cấp bằng ngôn ngữ bản địa hoặc cách giao tiếp được sử dụng thường xuyên nhất, trừ phi điều này rõ ràng không thể thực hiện được.
2. Nếu ngôn ngữ bản địa hoặc cách giao tiếp khác của bạn không phải là ngôn ngữ có chữ viết, LEA của bạn phải tiến hành các bước để bảo đảm rằng:
  - a. Thông báo được phiên dịch bằng miệng hoặc bằng cách khác trong ngôn ngữ bản địa hoặc cách giao tiếp khác cho bạn;

- b. Bạn hiểu nội dung của thông báo; và
- c. Có bằng chứng bằng văn bản rằng các yêu cầu này đã được đáp ứng.

### Ngôn ngữ bản địa

Ngôn ngữ bản địa, khi được dùng cho người biết tiếng Anh hạn chế; có nghĩa như sau:

- 1. Ngôn ngữ người này thường dùng, hoặc, trong trường hợp của học sinh, ngôn ngữ cha mẹ học sinh thường dùng; và
- 2. Trong mọi giao tiếp trực tiếp với học sinh (bao gồm việc thăm định học sinh), ngôn ngữ học sinh thường dùng trong nhà hoặc trong môi trường học.

Với người mù hoặc điếc, hoặc với người không có ngôn ngữ có chữ viết, cách giao tiếp là phương thức mà người đó thường dùng (như ngôn ngữ ký hiệu, Braille, hoặc giao tiếp bằng miệng).

### Thư điện tử (Email)

Nếu LEA cho quyền lựa chọn nhận các tài liệu qua e-mail, bạn có thể chọn nhận các tài liệu sau qua e-mail:

- 1. Thông báo trước bằng văn bản;
- 2. Thông báo về các bảo vệ thủ tục tố tụng; và
- 3. Các thông báo liên quan đến một khiếu nại theo đúng thủ tục tố tụng.

## Sự đồng thuận của Phụ huynh

---

### Thông tin Chung

Sự đồng thuận của Phụ huynh có nghĩa là:

- 1. Bạn đã được biết đầy đủ thông tin bằng ngôn ngữ bản địa hoặc cách giao tiếp khác của mình về tất cả thông tin liên quan đến hành động mà bạn chấp thuận;
- 2. Bạn hiểu và đồng thuận bằng văn bản với hành động này, và bản đồng thuận diễn tả hành động đó và liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được gửi đi và gửi đến ai; và
- 3. Bạn hiểu rằng việc đồng thuận là tự nguyện từ phía bạn và bạn có thể rút lại sự đồng thuận bất cứ lúc nào. Việc bạn rút lại sự đồng thuận không hủy bỏ một hành động diễn ra sau khi bạn đã đồng thuận và trước khi bạn rút lại sự đồng thuận.

### Sự đồng thuận của Phụ huynh cho phép Thẩm định Sơ khởi

LEA của bạn không thể tiến hành thẩm định sơ khởi cho con bạn để xác định liệu con bạn có đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan nếu không gửi thông báo trước bằng văn bản cho bạn về hành động được đề xuất và nếu không có sự đồng thuận của bạn.

LEA của bạn phải có nỗ lực đúng mức để có được sự đồng thuận có hiểu biết của bạn cho phép thực hiện thẩm định sơ khởi để xác định liệu con bạn có phải là học sinh khuyết tật hay không.

Sự đồng thuận của bạn cho phép thực hiện thẩm định sơ khởi không có nghĩa là bạn cũng phải đồng thuận cho LEA cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con bạn.

Nếu bạn từ chối đồng thuận hoặc không hồi đáp lại yêu cầu đồng thuận cho phép thực hiện thẩm định sơ khởi, LEA của bạn, nhưng không bắt buộc phải, tìm cách tiến hành thẩm định ban đầu cho con bạn bằng cách sử dụng bên trung gian hoặc khiếu nại theo đúng thủ tục tố tụng, buổi họp giải quyết vấn đề, và các điều trần vô tư theo đúng thủ tục tố tụng. LEA của bạn sẽ không vi phạm các ràng buộc xác định vị trí, nhận dạng và thẩm định con bạn nếu họ không theo đuổi việc thẩm định cho con bạn trong những trường hợp này.

Các Quy tắc Đồng thuận Đặc biệt cho Thẩm định Sơ khởi cho Trẻ thuộc quyền bảo trợ của Tiểu bang

Trẻ thuộc Quyền bảo trợ của Tiểu bang nghĩa là trẻ, theo như được xác định bởi tiểu bang nơi trẻ sinh sống; là:

- 1. Trẻ được bảo dưỡng;
- 2. Được xem như trẻ thuộc quyền bảo trợ của tiểu bang theo luật bang Louisiana; hoặc

3. Thuộc quyền trông nom của một cơ quan công chăm lo phúc lợi trẻ em.

Trẻ thuộc quyền bảo trợ của tiểu bang không bao gồm những trẻ được bảo dưỡng có cha mẹ bảo dưỡng đáp ứng định nghĩa của một phụ huynh.

Nếu học sinh là một trẻ thuộc quyền bảo trợ của tiểu bang và không sống với cha mẹ của mình, LEA không cần được sự đồng thuận từ cha mẹ để tiến hành thẩm định sơ khởi để xác định liệu trẻ có là học sinh khuyết tật hay không, nếu:

1. Mặc dù đã nỗ lực đúng mức, LEA không thể tìm được phụ huynh của học sinh;
2. Phụ huynh đã bị tước quyền làm cha mẹ theo luật tiểu bang; hoặc
3. Thẩm phán trao quyền đưa ra các quyết định về giáo dục và cung cấp sự đồng thuận cho phép thẩm định sơ khởi cho một cá nhân không phải là phụ huynh đó.

Sự đồng thuận của Phụ huynh cho phép các Dịch vụ

LEA của bạn phải có sự đồng thuận có hiểu biết của bạn trước khi cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con bạn lần đầu tiên. LEA của bạn cần nỗ lực đúng mức để có được sự đồng thuận có hiểu biết của bạn.

Nếu bạn không hồi đáp lại yêu cầu cung cấp sự đồng thuận cho con bạn hưởng các dịch vụ lần đầu tiên, hoặc nếu bạn từ chối không đồng thuận, LEA của bạn không thể dùng các bảo vệ thủ tục tố tụng (tức qua điều đình, khiếu nại theo đúng thủ tục tố tụng) để được đồng thuận hoặc phán quyết là giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (được nhóm IEP của con bạn khuyến nghị) có thể được cung cấp cho con bạn mà không cần thỏa thuận của bạn.

Nếu bạn từ khước đồng thuận cho con hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, hay nếu bạn không hồi đáp ứng yêu cầu cung cấp sự đồng thuận này và LEA không cung cấp cho con bạn giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan mà LEA đã cố tìm sự đồng thuận của bạn, LEA của bạn:

1. Không có vi phạm yêu cầu phải dành một FAPE cho con bạn; và
2. Không bắt buộc phải có một buổi họp IEP hay trừ hoạch một bản IEP của con bạn.

Sự đồng thuận của Phụ huynh cho phép Tái thẩm định

LEA của bạn phải có sự đồng thuận của bạn trước khi tái thẩm định con bạn, trừ phi LEA của bạn có thể chứng minh rằng:

1. Họ đã tiến hành đúng mức các bước để có được sự đồng thuận của bạn cho phép trẻ được tái thẩm định; và
2. Bạn không hồi đáp.

Nếu bạn từ chối đồng thuận cho việc tái thẩm định của con bạn, LEA có thể, nhưng không bắt buộc, theo đuổi việc thực hiện tái thẩm định cho con bạn. Cũng như khi thẩm định sơ khởi, LEA của bạn không vi phạm trách vụ của mình theo đạo luật IDEA nếu khước từ tiếp tục việc tái thẩm định.

Các yêu cầu về Đồng thuận Khác

KHÔNG cần có sự đồng thuận của bạn trước khi LEA có thể:

1. Xem xét các dữ kiện hiện có như một phần cho việc thẩm định hay tái thẩm định con bạn; hay
2. Cho con bạn làm bài kiểm tra hay các cách đánh giá khác mà tất cả các trẻ em đều dự trừ khi, trước khi tiến hành bài kiểm tra hay đánh giá khác đó, phải có sự đồng thuận từ phụ huynh của tất cả các học sinh.

LEA của bạn không thể sử dụng sự từ chối đồng thuận của bạn đối với một dịch vụ hay hoạt động để khước từ bạn hay con bạn bất cứ dịch vụ, quyền lợi, hay hoạt động nào khác.

Nếu bạn đã ghi danh học cho con tại một trường tư chi phí do mình chịu hay bạn đang dạy học cho con tại gia, và bạn không đồng thuận cho phép việc thẩm định sơ khởi hay tái thẩm định của con bạn, hay bạn không hồi đáp lại yêu cầu cung cấp sự đồng thuận, LEA có thể không dùng các thủ tục hòa giải và thể thức theo đúng thủ tục tố tụng và không bắt buộc phải xem như con bạn đã hội đủ điều kiện để hưởng các dịch vụ đồng đẳng.

Thu hồi sự Đồng thuận của Phụ huynh

Nếu, vào bất cứ lúc nào sau lần đầu nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, bạn dùng văn bản thu hồi sự đồng thuận cho con em tiếp tục hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, LEA không thể tiếp tục cung cấp

những dịch vụ này cho học sinh, nhưng phải cung cấp thông báo trước bằng văn bản trước khi dừng các dịch vụ. LEA không thể không sử dụng trung gian hay điều trần theo đúng thủ tục tố tụng để thỏa thuận hay có phán quyết cho phép cung cấp các dịch vụ cho học sinh.

Nếu bạn thu hồi sự đồng thuận cho con em tiếp tục hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, LEA:

1. Sẽ không bị xem như đã vi phạm trách vụ cung cấp FAPE khi không cung cấp thêm giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho con bạn; và
2. Không bắt buộc phải tổ chức họp nhóm IEP hoặc trừ hoặc một bản IEP cho học sinh để cung cấp thêm giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

Nếu bạn dùng văn bản thu hồi sự đồng thuận cho con em tiếp tục hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan sau lần đầu nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, LEA không bắt buộc phải chỉnh sửa hồ sơ học bạ của con bạn để loại bỏ thông tin về việc con bạn nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan do việc thu hồi sự đồng thuận.

### Chuyển các Quyền làm Phụ huynh

Khi học sinh khuyết tật đến tuổi trưởng thành, tức mười tám tuổi tại Louisiana (trừ học sinh khuyết tật đã được xác định, theo đúng các luật tiểu bang phù hợp, là thiếu khả năng đưa ra các quyết định giáo dục), LEA phải:

1. Cung cấp bất kỳ thông báo liên quan đến bạn và con bạn;
2. Chuyển tất cả các quyền khác được chấp thuận cho bạn sang cho con bạn; và
3. Chuyển tất cả các quyền được chấp thuận cho bạn sang cho con bạn, người có thể bị tổng giam ở hay viện giáo dưỡng cho người lớn hoặc trẻ em của tiểu bang hoặc địa phương.

## Thẩm định Giáo dục Độc lập (IEE)

---

### Thông tin Chung

Bạn có quyền lấy thẩm định giáo dục độc lập (IEE) cho con nếu bạn nếu bạn bất đồng ý kiến với thẩm định từ LEA. Nếu bạn yêu cầu IEE, LEA phải cung cấp cho bạn thông tin về nơi bạn có thể có IEE và về các tiêu chuẩn của LEA áp dụng cho IEE.

### Định nghĩa

1. Thẩm định Giáo dục Độc lập (IEE) có nghĩa là một thẩm định được thực hiện bởi một khảo sát viên đủ khả năng, người không phải là nhân viên của LEA phụ trách giáo dục của con bạn.
2. Công Phí có nghĩa là LEA hoặc trả tất cả chi phí Thẩm định hoặc đảm bảo là việc thẩm định không tốn bất kỳ chi phí từ phía bạn.

### Quyền của Phụ Huynh Có Thẩm Định do Công Phí Chịu

Bạn có quyền có một IEE cho con do công phí chịu nếu bạn không đồng ý với thẩm định của con bạn từ LEA, tùy thuộc vào những điều kiện sau đây:

1. Nếu bạn yêu cầu một IEE cho con do công phí chịu, LEA phải, không được trì hoãn không cần thiết, hoặc:
  - a. Nộp một đơn khiếu nại theo đúng thủ tục tố tụng để yêu cầu điều trần để chứng tỏ thẩm định cho con em của mình là thích hợp; hay
  - b. Cung cấp một IEE do công phí chịu, trừ khi hệ trường chứng Minh trong một điều trần là thẩm định của con bạn đạt được đã không đáp ứng các tiêu chuẩn của LEA
2. Nếu LEA yêu cầu một điều trần và quyết định chung cuộc là thẩm định cho con bạn của LEA là thích hợp, bạn vẫn có quyền có một IEE, nhưng không do công phí chịu.
3. Nếu bạn yêu cầu một IEE cho con, LEA có thể hỏi lý do tại sao bạn phản đối thẩm định cho con em do LEA tiến hành. Tuy nhiên, LEA có thể không đòi hỏi một giải thích và không thể trì hoãn không lý do hoặc việc cung cấp IEE cho con bạn do công phí chịu hoặc việc nộp một đơn yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng để biện hộ thẩm định của LEA cho con bạn.
4. Bạn chỉ được quyền có một IEE do công phí chịu mỗi khi LEA thực hiện một thẩm định cho con bạn mà bạn không đồng ý.

## Các Thẩm Định do Phụ Huynh Khởi Xướng

Nếu bạn có một IEE cho con do công phí chịu hay bạn chia sẻ với LEA một thẩm định cho con bạn có được do chi phí riêng:

1. LEA của bạn phải cứu xét các kết quả của thẩm định cho con em, nếu IEE này đáp ứng với các tiêu chuẩn của LEA đối với các IEE, trong bất cứ quyết định nào liên quan tới việc cung cấp FAPE cho con bạn; và
2. Bạn hay LEA của bạn có thể trình thẩm định là bằng chứng tại một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng liên quan tới con bạn.

## Yêu Cầu Thẩm Định từ các Viên Chức Điều Trần

Nếu một viên chức điều trần yêu cầu một IEE cho con bạn như là một phần của một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng, chi phí thẩm định phải là công phí.

## Tiêu chuẩn của Cơ quan Giáo dục Địa phương

Nếu là một IEE do công phí chịu, các tiêu chuẩn theo đó thẩm định được thực hiện, gồm địa điểm thẩm định và khả năng của khảo sát viên, phải tương tự như các tiêu chuẩn áp dụng bởi LEA khi khởi xướng một thẩm định (miễn là các tiêu chuẩn đó phù hợp với quyền quý vị được có một IEE).

Ngoại trừ các tiêu chuẩn mô tả trên đây, một LEA không thể áp đặt các điều kiện hay thời hạn liên quan để có được một IEE do công phí chịu.

## Bảo mật Thông tin

---

### Thông tin Chung

Các chính sách và thủ tục hiện hành để bảo đảm rằng LEA tuân thủ việc bảo vệ các thông tin cá nhân có thể nhận dạng được của con bạn.

### Các định nghĩa

1. Phá hủy có nghĩa là phá vật thể hay loại bỏ các nhận dạng cá nhân ra khỏi thông tin khiến thông tin không còn có thể nhận biết ra cá nhân.
2. Hồ sơ học bạ có nghĩa là loại hồ sơ bao gồm trong định nghĩa “hồ sơ học bạ” trong các điều lệ thi hành Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình, (FERPA).
3. Cơ quan tham gia nghĩa là bất kỳ LEA, cơ quan hoặc viện nào thu thập, duy trì, hoặc dùng các thông tin nhận dạng cá nhân, hoặc nơi lấy thông tin.
4. Nhận dạng cá nhân có nghĩa là các thông tin gồm:
  - a. Tên con bạn, tên của bạn là phụ huynh, hay tên của thành viên khác của gia đình;
  - b. Địa chỉ con bạn;
  - c. Một nhận dạng cá nhân, như là số an sinh xã hội hay số học sinh của con bạn; hay
  - d. Một bản kê những đặc tính cá nhân hay chi tiết khác có thể giúp để nhận biết đủ chắc chắn ra con bạn.

### Thông báo cho Phụ huynh

LDEO phải gửi thông báo đầy đủ để cung cấp thông tin đầy đủ cho bạn về việc giữ kín các thông tin nhận dạng cá nhân, gồm có:

1. Một mô tả về phạm vi mà thông báo được gửi đi bằng các ngôn ngữ bản địa của các nhóm dân số khác biệt ở tiểu bang;
2. Một mô tả về các học sinh mà thông tin nhận dạng cá nhân được duy trì, các loại thông tin tìm được, các phương pháp tiểu bang dự định áp dụng để thu thập thông tin (kể cả nguồn gốc của thông tin thu thập được), và những cách sẽ sử dụng thông tin;
3. Một tóm lược các chính sách và thủ tục mà các cơ quan tham gia phải theo liên quan tới tàng trữ, tiết lộ cho bên thứ ba, giữ lại, và phá hủy đi các thông tin nhận dạng cá nhân; và
4. Một mô tả tất cả những quyền hạn của phụ huynh và con em liên quan tới các thông tin này, kể cả các quyền theo Đạo Luật Quyền về Giáo Dục và Riêng Tư của Gia Đình (FERPA) và các điều lệ thi hành.

Trước khi có bất cứ hoạt động quan trọng nào về nhận dạng, tìm địa chỉ, hay thẩm định (cũng được biết là “nhận dạng trẻ em”), thông báo phải được công bố hay loan báo trên báo chí hay phương tiện truyền thông khác, hay cả hai, với số lưu hành đủ để thông báo cho các phụ huynh trong toàn tiểu bang về hoạt động tìm kiếm, nhận dạng, và thẩm định cho trẻ có nhu cầu giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.

### Các Quyền Tiếp cận

Mỗi LEA phải cho phép bạn đến kiểm tra và xem xét bất cứ hồ sơ học bạ nào đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng bởi LEA liên quan tới con bạn về mặt nhận dạng, thẩm định, sắp đặt giáo dục, và việc cung cấp FAPE. LEA phải tuân theo yêu cầu của bạn mà không được trì hoãn không cần thiết và trước bất cứ buổi họp nào liên quan tới một IEP, hay bất cứ điều trần vô tư theo đúng thủ tục tổ tụng nào, và trong mọi trường hợp không quá 45 ngày sau khi bạn yêu cầu.

Quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ học bạ của bạn dưới mục này bao gồm quyền:

1. Được hỏi đáp từ LEA khi có yêu cầu hợp lý đòi hỏi được giải nghĩa và giải thích về hồ sơ;
2. Có một đại diện kiểm tra và xem xét các hồ sơ, và
3. Yêu cầu LEA cấp các bản sao hồ sơ nếu bạn không có thể kiểm tra và xem xét các hồ sơ cách hiệu quả trừ khi có được các bản sao đó.

LEA phải cho là bạn có thẩm quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ liên quan tới con bạn trừ khi LEA được báo là bạn không có thẩm quyền theo luật áp dụng của tiểu bang chi phối những vấn đề như giám hộ, hay ly thân và ly dị.

### Ghi nhận các Tiếp cận

Mỗi LEA phải giữ một hồ sơ ghi nhận các bên đã tiếp cận hồ sơ đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng của con bạn (ngoại trừ tiếp cận của phụ huynh và nhân viên được phép của LEA), gồm có tên của bên đương sự, ngày tháng tiếp cận, và mục đích mà bên đương sự được phép sử dụng hồ sơ.

### Hồ sơ về Nhiều hơn Một Trẻ

Nếu bất cứ hồ sơ giáo dục nào gồm thông tin về nhiều hơn là một học sinh, phụ huynh các trẻ đó chỉ có quyền kiểm tra và xem xét thông tin liên quan tới con em mình hay được biết về thông tin cụ thể đó.

### Các Loại và Địa điểm Thông tin

Theo yêu cầu, mỗi LEA phải cung cấp cho quý vị một bản liệt kê các loại và địa điểm của các hồ sơ học bạ đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng bởi LEA.

### Chi phí

Mỗi LEA có thể đòi hỏi một lệ phí cho những bản sao hồ sơ nếu những lệ phí này không thực sự cản trở quý vị thực thi quyền kiểm tra và xem xét các hồ sơ đó. Mỗi LEA không thể đòi lệ phí để tìm hay lấy các thông tin.

### Tu chính các Hồ sơ theo Yêu cầu của Phụ huynh

Nếu nghĩ rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con bạn đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng là không đúng, gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con bạn, bạn có thể yêu cầu LEA lưu giữ các thông tin này thay đổi lại.

LEA phải quyết định có thay đổi hay không các thông tin theo như yêu cầu của quý vị trong một thời gian hợp lý kể từ ngày nhận được yêu cầu.

Nếu LEA từ khước thay đổi thông tin theo như yêu cầu của bạn, hệ trường phải thông báo cho bạn biết và khuyên báo cho bạn biết quyền được có một điều trần như mô tả trong IDEA và FERPA.

### Đồng thuận

Phải có sự đồng thuận của bạn trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được tiết lộ cho những bên không phải là các viên chức của LEA ngoại trừ trường hợp thông tin trong hồ sơ học bạ và việc tiết lộ được cho phép mà không có sự đồng thuận của phụ huynh theo FERPA.



Không cần có sự đồng thuận của bạn trước khi tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân cho các viên chức của LEA nhằm mục đích đáp ứng một điều kiện của đạo luật IDEA.

Phải có sự đồng thuận của bạn, hoặc sự đồng thuận của trẻ hội đủ điều kiện nào đã đạt tuổi trưởng thành theo luật tiểu bang trước khi thông tin nhận dạng cá nhân được tiết lộ cho các viên chức của LEA cấp hay trả phí tổn các dịch vụ chuyển tiếp.

Nếu con bạn đang học, hoặc sắp học trong một trường tư không thuộc cùng LEA nơi bạn cư ngụ, phải có sự đồng thuận của bạn trước khi bất cứ thông tin nhận dạng cá nhân nào liên quan đến con bạn được tiết lộ giữa các viên chức thuộc LEA tại vị trí của trường tư và các viên chức thuộc LEA nơi bạn cư ngụ.

#### Các bảo vệ

Mỗi LEA phải bảo vệ sự bảo mật của thông tin nhận dạng cá nhân ở các giai đoạn thu thập, lưu giữ, tiết lộ, và phá hủy.

Một viên chức tại mỗi LEA phải chịu trách nhiệm bảo đảm giữ kín bất cứ thông tin nhận dạng cá nhân nào.

Tất cả những người thu thập hay sử dụng thông tin nhận dạng cá nhân phải được huấn luyện hay giảng dạy về các chính sách và thủ tục của tiểu bang liên quan tới sự bảo mật theo IDEA và FERPA.

Mỗi LEA phải duy trì, cho việc thanh tra công cộng, một bản liệt kê hiện hành các tên và chức vụ của các nhân viên nào trong cơ quan có thể tiếp cận với thông tin nhận dạng cá nhân.

#### Hủy Thông tin

LEA của bạn phải báo cho bạn biết khi thông tin nhận dạng cá nhân đã được thu thập, duy trì, hay sử dụng không còn cần thiết để mang lại các dịch vụ giáo dục cho con bạn.

Thông tin phải được hủy theo yêu cầu của bạn; tuy nhiên, một hồ sơ cố định với tên con bạn, địa chỉ, và số điện thoại, điểm số, hồ sơ hiện diện, lớp đã theo học, cấp lớp hoàn tất, và năm hoàn tất có thể được duy trì không giới hạn thời gian.

#### Các Thủ tục Tiến hành Điều trần

LEA phải, khi được yêu cầu, dành cho bạn một cơ hội có một điều trần để chống lại thông tin trong hồ sơ giáo dục liên quan đến con bạn nhằm đảm bảo thông tin không bị sai lầm, gây hiểu lầm hay ngoài ra vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con bạn.

Một điều trần để chống lại thông tin trong hồ sơ giáo dục phải được tiến hành phù hợp theo các thủ tục của các điều trần này theo FERPA.

#### Kết quả của Điều trần

Nếu, theo kết quả của điều trần, cơ quan hay viện giáo dục xét thấy thông tin là sai lầm, gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con bạn theo các cách khác, nơi này sẽ phải thay đổi thông tin cho phù hợp và thông báo bằng văn bản cho bạn.

Nếu, theo kết quả của điều trần, cơ quan hay viện giáo dục xét thấy thông tin là không sai lầm, gây hiểu lầm hay vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của con bạn theo các cách khác, nơi này phải cho bạn biết về quyền ghi một lời bình cho thông tin đó hay đề ra bất cứ lý do nào khiến bạn bất đồng với quyết định của LEA.

Một ghi chép như vậy phải được để trong các hồ sơ của con bạn:

1. Được lưu giữ bởi LEA như một phần của các hồ sơ của con bạn trong thời gian mà hồ sơ hay phần tranh cãi vẫn còn được LEA lưu giữ; và
2. Nếu LEA tiết lộ các hồ sơ của con bạn hay phần tranh cãi cho bất cứ bên nào, sự giải thích cũng phải được tiết lộ cho bên đó biết.

# Giải quyết Khiếu nại và Tranh chấp

---

## Thông tin Chung

Đôi khi bạn bất đồng ý kiến với LEA về việc giáo dục đặc biệt của con bạn. LDOE đã trù hoạch các thủ tục giải quyết tranh chấp để giải quyết sự bất đồng ý kiến về việc xác định khuyết tật của con bạn, thẩm định, mức độ hoặc sự sắp đặt các dịch vụ, việc cung cấp FAPE hoặc chi phí cho các dịch vụ mà bạn đã có. (Xem trang 26 để biết Bản So sánh Giải quyết Tranh chấp LDOE.)

## Hỗ trợ IEP

Hỗ trợ họp IEP là một phương pháp giải quyết mâu thuẫn không đối đầu do LDOE cung cấp. Bạn và các LEA có lựa chọn này khi cả hai bên đồng ý rằng việc có mặt một người trung lập - một IEP, Người hỗ trợ - trong một buổi IEP sẽ có ích cho việc giúp thảo luận các vấn đề về IEP của con bạn. Thông thường, một Người hỗ trợ IEP được đưa đến khi phụ huynh và nhân viên các cơ quan giáo dục gặp khó khăn khi giao tiếp với nhau về những nhu cầu của học sinh.

Người hỗ trợ IEP giúp tạo bầu không khí thuận lợi cho việc giao tiếp bình đẳng và giúp việc soạn thảo IEP cho học sinh thành công. Người hỗ trợ IEP không đưa ra quyết định; thay vào đó, ông hoặc bà ta giúp đỡ trong việc thảo luận và đưa ra quyết định.

Hoặc phụ huynh hoặc LEA có thể yêu cầu sự hỗ trợ IEP. Tuy nhiên, do thủ tục này là tự nguyện, cả hai bên phải đồng ý tham gia vào buổi họp IEP có hỗ trợ. Có thể khởi sự thủ tục này bằng cách yêu cầu Ban Pháp lý của LDOE. Dịch vụ này được cung cấp mà không tốn chi phí từ phía bạn hay LEA. Bạn có thể chọn sử dụng mẫu đơn trên website của Bộ để yêu cầu sự hỗ trợ IEP.

## Hòa giải

Có thể hòa giải để giải quyết bất đồng giữa bạn và LEA liên quan đến việc nhận dạng, thẩm định, sắp đặt, các dịch vụ, hoặc việc cung cấp FAPE cho con bạn. Hòa giải là cách thỏa thuận và giải quyết bất đồng giữa bạn và LEA với sự trợ giúp của một bên thứ ba vô tư người đã qua huấn luyện về các kỹ năng giải quyết tranh chấp hiệu quả. Hòa giải là một quá trình tự nguyện, và cả bạn và LEA phải đồng ý tham gia mới có buổi hòa giải. Các buổi hòa giải được lên kế hoạch kịp thời và tổ chức ở một địa điểm thuận lợi cho các bên tranh chấp.

Một hòa giải viên không đưa ra quyết định; thay vào đó, ông hoặc bà ta giúp đỡ trong việc thảo luận và đưa ra quyết định. Các thảo luận trong buổi hòa giải được bảo mật và không thể được dùng làm bằng chứng trong các buổi điều trần theo đúng thủ tục tố tụng tiếp theo hoặc các tranh tụng dân sự. Nếu quá trình hòa giải dẫn đến sự đồng tình hoàn toàn hay một phần, hòa giải viên và các bên sẽ chuẩn bị một văn bản thỏa thuận để cả bạn và đại diện LEA ký tên. Bên cạnh việc mô tả những gì bạn đã đồng ý, thỏa thuận hòa giải sẽ nêu rõ tất cả các thảo luận diễn ra trong quá trình hòa giải được bảo mật và không thể được dùng làm bằng chứng trong các buổi điều trần theo đúng thủ tục tố tụng tiếp theo hoặc các tranh tụng dân sự. Thỏa thuận có ký tên này ràng buộc về pháp lý với cả bạn và LEA và có thể được thi hành tại tòa án.

Bạn có thể yêu cầu hòa giải trước, cùng lúc, hoặc sau khi yêu cầu một buổi điều trần theo đúng thủ tục tố tụng hoặc điều tra khiếu nại. Việc yêu cầu hòa giải không cản trở hoặc trì hoãn một buổi điều trần theo đúng thủ tục tố tụng hoặc điều tra khiếu nại, hòa giải cũng không làm tổn hại đến bất kỳ quyền lợi nào khác của bạn theo như IDEA và các luật tiểu bang có liên quan khác.

## Yêu cầu Hòa giải

Để khởi sự quá trình hòa giải, bạn phải đưa ra yêu cầu hòa giải cho Ban Pháp lý. Bạn có thể yêu cầu hòa giải bằng cách gọi (225) 342-3572; bằng cách gửi văn bản qua fax đến (225) 342-1197; hoặc, gửi văn bản đến LDOE, P.O. Box 94064, Baton Rouge, Louisiana 70804-9064, Attention: Legal Division. Mẫu đơn yêu cầu hòa giải có thể được tìm thấy trên website của bộ [www.louisianabelieves.com](http://www.louisianabelieves.com).

Ban Pháp lý sẽ điều một hòa giải viên, người sẽ liên lạc với cả bạn và LEA để lên lịch một buổi họp tại địa điểm thuận lợi. Ban Pháp lý có một danh sách các hòa giải viên đã qua huấn luyện, đủ khả năng và hiểu biết về các luật

lệ và điều lệ liên quan đến điều khoản giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Các hòa giải viên được điều động theo trình tự luân phiên.

Không nhân viên nào của LDOE, LEA, hoặc một cơ quan công cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt nào đủ điều kiện để làm hòa giải viên. Một hòa giải viên không được xem là nhân viên chỉ vì ông/bà ấy được trả thù lao để cung cấp dịch vụ này. Một hòa giải viên phải không có một xung đột quyền lợi cá nhân hay nghề nghiệp. LDOE chịu trách nhiệm cho phí tổn của tiến trình hòa giải.

LEA có thể khai triển những thủ tục dành cho bạn một cơ hội để gặp gỡ, vào ngày giờ và địa điểm thuận tiện cho bạn, với một người từ một trung tâm huấn luyện phụ huynh hoặc một thực thể giải quyết tranh chấp thay thế để thảo luận các lợi ích của tiến trình hòa giải khi bạn chọn không tham gia hòa giải với LEA. Tuy nhiên, không thể sử dụng các thủ tục để trì hoãn hoặc từ chối quyền theo đuổi các lựa chọn giải quyết tranh chấp khác của bạn nếu bạn từ chối tham gia vào một buổi họp như vậy. LDOE chi trả các chi phí của các kỳ họp này.

#### Các Khiếu nại không theo Thủ tục

Chính sách của LDOE khuyến khích và hỗ trợ giải quyết nhanh chóng và hiệu quả bất kỳ khiếu nại nào theo cách ít tốn kém nhất có thể. Việc thi hành Thủ tục Giải quyết Sớm (ERP) bởi mỗi quận trường rút ra từ mô hình truyền thống trong đó phụ huynh và các quận trường hợp tác làm việc vì lợi ích giáo dục của con bạn để đạt đến mục tiêu chung là các nhu cầu giáo dục của các học sinh khuyết tật.

Quá trình khiếu nại không theo thủ tục là một cơ hội thử giải quyết tranh chấp trước khi dùng đến quyền tài phán giám sát của LDOE trong việc xem xét các vi phạm một yêu cầu của IDEA.

Các khiếu nại không theo thủ tục phải được xem xét bởi LEA trong vòng 15 ngày sau khi nhận khiếu nại. Các khiếu nại không theo thủ tục phải được thực hiện trực tiếp với đại diện LEA ERP hoặc gặp trực tiếp hoặc qua điện thoại, thư, fax, email hoặc Giao tiếp từ xa cho người Điếc (TDD).

Sau khi tham gia vào thủ tục khiếu nại không theo thủ tục, bạn và LEA phải ký tên vào một thỏa thuận giải quyết hoặc một thỏa thuận gia hạn thời gian giải quyết. Nếu không có thỏa thuận hoặc gia hạn, đại diện ERP của LEA sẽ cung cấp cho bạn bản lý giải các lựa chọn giải quyết tranh chấp. Bất cứ lúc nào trong quá trình ERP, bạn có thể chọn các lựa chọn giải quyết tranh chấp khác được LDOE cung cấp.

#### Các Khiếu nại theo đúng Thủ tục

Các Khiếu nại theo đúng Thủ tục là những thể thức được trừ hoạch dưới quyền tài phán giám sát của LDOE để xem xét các vi phạm một yêu cầu của IDEA. Một phụ huynh, học sinh đã trưởng thành, cá nhân, hoặc tổ chức có thể đệ trình một khiếu nại bằng văn bản có ký tên qua thư tại Hoa Kỳ, fax, email hoặc TDD cho LDOE.

Bên đệ trình khiếu nại sẽ gửi một bản sao khiếu nại đến LEA hoặc cơ quan công phục vụ cho học sinh cùng lúc đệ trình khiếu nại lên LDOE. Khiếu nại theo đúng Thủ tục phải bằng văn bản và có ký tên và phải viện dẫn một vi phạm đã diễn ra tối đa một năm trước ngày nhận khiếu nại.

Trừ phi các bên đã thử giải quyết không theo thủ tục về cùng những vấn đề này, LEA sẽ cung cấp cho người khiếu nại một cơ hội tham gia nỗ lực giải quyết tại địa phương trước khi LDOE điều tra các vi phạm khiếu nại. Khi ERP hết hạn, khiếu nại được xem xét, và LEA được thông báo và yêu cầu cung cấp thông tin cụ thể.

LDOE sẽ cung cấp cho LEA cơ hội bác bỏ các vi phạm dẫn được nêu trong khiếu nại hoặc đưa ra đề xuất giải quyết khiếu nại. Bên đệ trình khiếu nại cũng sẽ có cơ hội cung cấp thêm thông tin trong khi điều tra. Tùy vào tính chất của khiếu nại, LDOE có thể trực tiếp đến địa điểm của LEA. Tất cả các thông tin liên quan được duyệt xét, và quyết định liệu LEA có vi phạm một yêu cầu của luật, quy định hay tiêu chuẩn từ liên bang hay tiểu bang.

LDOE có 60 ngày từ khi nhận khiếu nại hoặc 45 ngày từ ngày cuối của ERP để đưa ra quyết định bằng văn bản đến tất cả các bên về mỗi vi phạm dẫn trong khiếu nại. Thời gian biểu hoàn tất việc điều tra và đưa ra quyết định bằng

văn bản có thể được gia hạn vì các hoàn cảnh giảm nhẹ hoặc, với sự đồng thuận của cả hai bên, để cho thêm thời gian cho các bên tham gia vào việc hòa giải hoặc các nỗ lực giải quyết tại địa phương.

LDOE đã soạn thảo các mẫu đơn để giúp bạn đệ trình các khiếu nại. Các mẫu đơn này có tại website của LDOE [www.louisianabelieves.com](http://www.louisianabelieves.com). Bạn có thể chọn không dùng những mẫu đơn này để đệ trình một khiếu nại; tuy nhiên, các yêu cầu điều tra cho khiếu nại phải bao gồm tất cả các thông tin được pháp luật yêu cầu.

### Các Điều trần theo đúng Thủ tục Tố tụng

Một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng là một tranh tụng như trong tòa án trong đó bằng chứng được đưa ra cho một điều trần viên độc lập để giải quyết một mâu thuẫn giữa bạn và LEA về nhận dạng, thẩm định, hội đủ điều kiện, sự sắp đặt, các dịch vụ, hoặc bồi hoàn các dịch vụ bạn đã nhận riêng. Chỉ riêng bạn, luật sư của bạn đại diện cho con bạn, hoặc LEA có thể yêu cầu một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng liên quan đến một học sinh khuyết tật.

### Thủ tục Điều trần theo đúng Thủ tục Tố tụng

Để yêu cầu một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng, bạn gửi yêu cầu bằng văn bản, có ký tên với thông tin cần thiết đến LDOE, Attention: Legal Division, P.O. Box 94064, Baton Rouge, Louisiana 70804-9064, and to the LEA. Thư yêu cầu phải bao gồm tên, số điện thoại của bạn; tên và địa chỉ của học sinh (nếu khác); tên LEA bạn sắp đưa ra viện dẫn chống lại và, nếu khác, LEA mà học sinh tham dự, một câu nêu lý do yêu cầu điều trần, bao gồm mô tả vấn đề của LEA, và một câu về các dữ kiện liên quan đến vấn đề; và một lời đề xuất giải pháp cho vấn đề, đến mức độ mà bạn biết. Bạn có thể chọn sử dụng mẫu đơn Yêu cầu Điều trần theo đúng Thủ tục Tố tụng tại website của LDOE. Bạn sẽ không thể có một buổi điều trần theo đúng thủ tục tố tụng trừ phi yêu cầu điều trần bằng văn bản của bạn tuân theo đúng tất cả các điều kiện nêu trên.

Yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng phải được thực hiện trong vòng một năm từ ngày bạn biết hoặc đúng ra phải biết về hành động được viện dẫn là nền tảng cho tranh chấp của bạn với LEA. Giới hạn một năm không áp dụng nếu bạn bị cản trở trong việc yêu cầu điều trần vì LEA đặc biệt khiến bạn nhầm lẫn rằng họ đã giải quyết vấn đề bạn khiếu nại hoặc nếu LEA rút lại không cho bạn tiếp xúc với thông tin liên quan mà họ được yêu cầu phải cung cấp cho bạn theo như IDEA.

### Các dịch vụ pháp lý

Khi bạn yêu cầu, cơ quan phải cung cấp cho bạn thông tin về các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp và các dịch vụ liên quan trong khu vực nếu bạn hoặc LEA đệ trình một yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng.

### Điều Kiện Đủ để Có Yêu Cầu Điều trần theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Nếu LEA cho rằng thư yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng của bạn không có đủ thông tin được yêu cầu nêu trên, họ có thể gửi thư cho bạn và viên chức điều trần chỉ rõ rằng yêu cầu của bạn không theo đúng các điều kiện. Nếu LEA gửi thư này, họ phải làm vậy trong vòng 15 ngày lịch kể từ ngày nhận được yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng. Viên chức điều trần sau đó có năm (5) ngày để quyết định là yêu cầu của bạn có đầy đủ hay không, và thông báo bằng văn bản lập tức cho cả bạn và LEA biết. Nếu viên chức điều trần đồng ý với LEA, bạn phải nộp lại một đơn yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng đáp ứng tất cả các điều kiện. Nếu LEA không chống lại nội dung yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng của bạn, nó được xem là đã đáp ứng tất cả các điều kiện.

### Hỏi Đáp của Cơ quan Giáo dục Địa phương đối với một Yêu Cầu Điều trần theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

LEA phải tuân thủ theo các điều kiện nhất định trong các khoảng thời gian cụ thể sau khi nhận yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng của bạn. Trong vòng 10 ngày sau khi nhận được yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng của bạn, LEA phải làm hai việc:

1. Gửi một thông báo bằng văn bản về vấn đề yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng của bạn, bao gồm:
  - a. Một giải thích vì sao LEA đã đề nghị hay từ khước thực thi hành động nêu lên trong yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tố tụng
  - b. Một bản mô tả các lựa chọn khác mà nhóm IEP của con bạn đã xem xét và các lý do tại sao các lựa chọn đó đã bị bác bỏ
  - c. Một bản mô tả mỗi thủ tục thẩm định, đánh giá, hồ sơ, hay tường trình LEA sử dụng để làm căn bản cho

hành động đề nghị hay bác bỏ; và

d. Một bản mô tả các yếu tố nào khác phù hợp với hành động đề nghị hay từ khước của LEA.

2. Gửi một hồi đáp bằng văn bản nêu cụ thể các vấn đề bạn nêu lên trong yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng của bạn.

LƯU Ý: LEA không bắt buộc phải gửi thông báo bằng văn bản cho bạn sau khi họ nhận yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng của bạn nếu LEA đã từng gửi cho bạn thông báo trước bằng văn bản về cùng một vấn đề.

### Tiến trình Giải quyết

Trong vòng 15 ngày sau khi nhận được yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng của bạn, LEA phải triệu tập một buổi họp gọi là "buổi họp giải quyết". Buổi họp phải gồm có một đại diện của LEA nào có thẩm quyền quyết định và các thành viên liên quan của nhóm IEP, như được xác định bởi phụ huynh và LEA, những người có thông tin về những dữ liệu được viện dẫn trong yêu cầu điều trần. Trừ phi bạn đưa luật sư của mình đi cùng đến buổi họp này, LEA không được cho phép sự có mặt của một luật sư tại buổi họp này. Trong buổi họp này bạn sẽ thảo luận các dữ kiện là cơ sở cho yêu cầu theo đúng thủ tục tổ tụng của bạn và cho LEA có cơ hội để giải quyết những vấn đề bạn nêu trong yêu cầu của mình; Bạn có thể đồng ý với LEA để dùng một phương thức thay thế để tổ chức buổi họp giải quyết (ví dụ hội nghị qua video hoặc cuộc gọi điện thoại hội nghị)

Thời hạn để giải quyết kết thúc trong vòng 30 ngày sau khi đệ trình yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng nếu các bên không thể thỏa thuận. Thời hạn để giải quyết có thể kết thúc sớm hơn nếu:

1. Các bên không thể thỏa thuận và thông báo cho viên chức điều trần rằng họ không còn mong muốn theo đuổi một thỏa thuận dàn xếp; hoặc
2. Một trong hai bên không thể tham dự một buổi họp giải quyết trong vòng 15 ngày sau khi đệ trình yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng và bên kia yêu cầu viên chức điều trần tiến đến thời gian điều trần.

### Văn bản Thỏa thuận Dàn xếp

Nếu đạt được một giải pháp cho tranh chấp tại buổi họp giải quyết, quý vị và LEA phải đi tới một thỏa thuận ràng buộc về pháp lý nghĩa là:

1. Được ký bởi quý vị và một đại diện của LEA nào có thẩm quyền để ràng buộc cơ quan này; và
2. Thi hành được bởi bất cứ tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền xét xử (một tòa án tiểu bang nào có thẩm quyền xử các vụ này) hay một tòa sơ thẩm của Hoa Kỳ.

### Thời hạn Xét Lại Thỏa thuận

Nếu bạn và LEA đi tới một thỏa thuận do kết quả của buổi họp giải quyết, bất kể phía nào có thể hủy bỏ thỏa thuận trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ khi cả bạn và LEA ký bản thỏa thuận.

### Viên chức Điều trần Độc lập

Một viên chức điều trần độc lập tiến hành buổi điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng. LDOE giữ một danh sách những người nào phục vụ như viên chức điều trần bao gồm một ghi nhận về khả năng của từng viên chức điều trần. Các cá nhân đóng vai trò viên chức điều trần độc lập không thể là nhân viên của LDOE hoặc LEA có liên quan đến việc giáo dục hay chăm sóc học sinh, và họ không thể có bất kỳ lợi ích cá nhân hay nghề nghiệp có thể mâu thuẫn với sự khách quan của họ trong khi tiến hành điều trần. Ngoài ra, viên chức điều trần phải có kiến thức về các luật và quy định liên bang về các dịch vụ giáo dục đặc biệt, cũng như "các giải thích pháp lý" do các tòa liên bang và tiểu bang; có hiểu biết và khả năng điều hành các điều trần, và lấy và viết các quyết định, phù hợp với đúng thể thức pháp lý thông dụng thích hợp. Một người có đủ điều kiện để tiến hành điều trần không là một nhân viên của LEA hay cơ quan của tiểu bang chỉ vì được cơ quan của tiểu bang trả thù lao để làm một viên chức điều trần độc lập.

Trước buổi điều trần, viên chức điều trần độc lập sẽ liên lạc với bạn và LEA để sắp xếp một hội nghị tiền-điều trần. Một trong những điều bạn sẽ thảo luận tại hội nghị tiền-điều trần là khi nào sẽ diễn ra điều trần. Buổi điều trần sẽ diễn ra vào thời gian và địa điểm thuận lợi đúng mức cho bạn và LEA. Viên chức điều trần độc lập sẽ gửi cho bạn thông báo bằng văn bản về thời gian và địa điểm của buổi điều trần và các vấn đề thủ tục khác.

## Nội dung Vấn đề của Điều trần theo Đúng Thủ Tục Tố tụng

Bạn sẽ không được nêu tại buổi điều trần những vấn đề đã không nêu lên trong đơn yêu cầu điều trần, trừ phi bên LEA đồng ý.

## Các Quyền Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Tố Tụng

Bạn và LEA có quyền:

1. Được đi kèm theo và tư vấn bởi một luật sư hay/và những người có hiểu biết hay huấn luyện đặc biệt về các vấn đề liên quan đến học sinh khuyết tật;
2. Trình bằng chứng và đối chất, chất vấn, và đòi hỏi sự hiện diện của các nhân chứng;
3. Cấm chỉ việc đưa ra bất cứ bằng chứng nào tại buổi điều trần đã không được tiết lộ cho phía bên kia ít nhất là năm (5) ngày làm việc trước buổi điều trần; tách riêng những nhân chứng để họ không nghe lời chứng của những nhân chứng khác; và
4. Có người biên dịch, nếu thích hợp.

Là phụ huynh, bạn cũng có quyền:

1. Quyết định liệu con bạn (chủ thể của buổi điều trần) sẽ hiện diện tại buổi điều trần hay không;
2. Có điều trần diễn ra công khai hay không; và
3. Được cấp miễn phí bản ghi chép theo đúng nguyên văn bằng văn bản hay điện tử của buổi tranh tụng và bản sao bằng văn bản hay điện tử các quyết định bằng văn bản của viên chức điều trần độc lập, bao gồm những dữ kiện, kết luận, và các lệnh mà không phải tốn chi phí..

## Xuất Trình Thêm Chi Tiết

Trước buổi điều trần, bạn được quyền nhận bản sao hồ sơ học bạ của con bạn, bao gồm tất cả các bài kiểm tra và báo cáo là cơ sở cho hành động được đề xuất hay từ chối của nhà trường. Ít nhất là năm (5) ngày trước buổi điều trần, bạn và LEA phải xuất trình cho nhau tất cả mọi thẩm định mà mỗi bên dự tính dùng trong buổi điều trần, và bản sao của tất cả mọi thẩm định và khuyến nghị mà dựa trên các thẩm định đó phải được trao đổi trước buổi điều trần. Nếu một trong hai bên đã không tuân theo đòi hỏi này, viên chức điều trần có thể ngăn bất cứ không cho dùng bằng chứng này tại buổi điều trần. Nếu thẩm định đang được tiến hành và chưa hoàn thành, cần phải thông báo cho nhau và cho viên chức điều trần độc lập.

## Sắp xếp Chỗ cho Học sinh trong khi Tranh tụng theo Đúng Thủ tục Tố tụng

Ngoại trừ khi con bạn vi phạm một quy định của LEA hoặc đã làm điều gì đó gây nguy cơ cho con bạn hoặc người khác như được nêu trong Thủ tục khi Thi hành Kỷ luật Trẻ Khuyết tật, con bạn phải ở lại trong xếp lớp giáo dục hiện hành trong thời gian tranh tụng theo đúng thủ tục tố tụng hay tiến trình tòa án nào, trừ khi bạn và LEA có thỏa thuận khác. Nếu yêu cầu theo đúng thủ tục tố tụng liên quan tới một đơn xin gia nhập sơ khởi vào LEA, con bạn, với sự đồng thuận của bạn, phải được xếp vào chương trình trường công cho tới khi mọi tiến trình đều hoàn tất.

## Thời gian biểu Điều Trần Theo đúng Thủ tục Tố tụng

Viên chức điều trần độc lập phải tiến hành điều trần và gửi thư cho bạn và LEA về quyết định chung quyết trong thời hạn 45 ngày lịch sau khi kết thúc giai đoạn giải quyết như được thảo luận ở trên. Một viên chức điều trần độc lập có thể gia hạn thời gian hơn thời hạn 45 ngày lịch nếu có yêu cầu của một trong hai bên.

## Các Phán quyết Điều trần

Quyết định của viên chức điều trần được căn cứ trên những lý do vững chắc để xác định xem nhà trường có cung cấp cho con bạn giáo dục công thích hợp miễn phí (FAPE) hay không. Nếu yêu cầu điều trần của bạn bao gồm hoặc dựa trên các vi phạm về cách thức tố tụng, một viên chức điều trần có thể nhận ra là con bạn đã không nhận được giáo dục FAPE chỉ khi nào ông hoặc bà ta nhận thấy rằng có các vi phạm theo thủ tục và các vi phạm theo thủ tục đó:

1. Gây trở ngại cho quyền nhận một giáo dục FAPE của con bạn.
2. Gây trở ngại đáng kể cho cơ hội để bạn tham gia trong tiến trình đưa ra quyết định về việc cung cấp một giáo

dục FAPE; hay

### 3. Làm mất một đặc lợi về giáo dục của con bạn.

Trong quyết định và lệnh của mình, viên chức điều trần có thể lệnh cho LEA tuân thủ các điều kiện theo thủ tục.

#### Tranh tụng Dân sự

Nếu bạn không đồng ý với các kết luận và quyết định trong điều trần theo đúng thủ tục tố tụng, bạn có quyền tranh tụng dân sự trước một tòa án tiểu bang hay liên bang. Bạn có quyền đệ trình tố tụng theo luật tiểu bang hay liên bang. Tuy nhiên, nếu bạn đang tìm kiếm biện pháp sửa đổi vốn cũng có trong IDEA, bạn phải tiến hành một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng trước khi thực hiện tranh tụng dân sự.

Trong bất kỳ kỳ tranh tụng dân sự nào, tòa án:

1. Nhận hồ sơ các biên bản tranh tụng hành chính;
2. Nghe bằng chứng thêm theo yêu cầu của bạn hay theo yêu cầu của LEA; và
3. Căn cứ quyết định trên bằng chứng có ưu điểm và cho những gia giảm mà tòa xác định là phù hợp.

Các tòa sơ thẩm liên bang có thẩm quyền quyết định đối với các vụ đưa ra dưới Phần B đạo luật IDEA bất kể trị giá trong vụ tranh chấp.

Không một điều nào trong đạo luật IDEA hạn chế hay giới hạn các quyền, thủ tục, và sửa đổi có sẵn trong Hiến Pháp Hoa Kỳ, Đạo Luật 1990 về những Người Mỹ Bị Khiếm Tật, Đề Mục V của Đạo Luật Phục Hồi 1973 (Mục 504), hay những luật Liên Bang khác bảo vệ các quyền của học sinh khuyết tật, trừ điểm là trước khi trình nộp sự tranh tụng dân sự theo các luật này để xin những gia giảm cũng có trong Phần B của đạo luật IDEA, các thể thức theo đúng thủ tục tố tụng đã được mô tả trên đây phải được sử dụng hết như được đòi hỏi nếu bên đã đệ trình tranh tụng theo đạo luật IDEA. Có nghĩa là quý vị có thể có những sửa đổi có sẵn theo các luật khác trùng với các sửa đổi theo đạo luật IDEA, nhưng nói chung, để đạt lấy gia giảm theo các luật nào khác, quý vị phải trước tiên dùng những sửa đổi hành chính có sẵn trong đạo luật IDEA (như là, các cách thức điều trần theo đúng thủ tục tố tụng) trước khi đi trực tiếp tới tòa.

#### Lệ phí Luật sư

Bạn có thể đủ điều kiện nhận bồi thường một số lệ phí luật sư hợp lý nếu một luật sư đại diện cho bạn (bao gồm một lần kháng cáo và tranh tụng dân sự sau đó) và sau cùng bạn thắng kiện. LEA có thể thương lượng với bạn hoặc luật sư của bạn về khoản bồi thường và, nếu cần, rằng ai đã thắng.

LEA có thể đòi bạn bồi thường lệ phí luật sư nếu bạn yêu cầu điều trần hoặc tranh tụng được trình theo sau nông nổi, không hợp lý, hay vô căn cứ; hay nếu bạn đã tiếp tục tranh tụng sau khi sự tranh tụng rõ ràng trở nên nông nổi, không hợp lý, hay vô căn cứ. LEA hoặc LDOE cũng có thể đòi bạn bồi thường lệ phí luật sư nếu yêu cầu có một điều trần theo đúng thủ tục tố tụng của bạn hay tranh tụng được trình theo sau với bất cứ mục tiêu không thích đáng nào, như là khuấy rối, gây ra chậm trễ không cần thiết, hay gia tăng không cần thiết phí tổn tranh tụng hay kiện cáo.

Không có hòa giải để giải quyết bất đồng về lệ phí luật sư. Tranh tụng về lệ phí luật sư phải được đệ trình tại tòa án tiểu bang hay liên bang phù hợp trong vòng 30 ngày kể từ khi có phán quyết sau cùng mà không có kháng cáo. Số lệ phí phải căn cứ trên các giá biểu thông thường áp dụng trong cộng đồng thường có những tranh tụng hay điều trần về loại và phẩm chất các dịch vụ tương tự. Không có tiền thưởng hay gia tăng thêm có thể được dùng khi tính các lệ phí cấp trả theo IDEA của luật tiểu bang.

## Thủ tục khi Thi hành Thủ tục Kỷ luật Trẻ Khuyết tật

#### Thông tin Chung

Nhân viên trường có thể di chuyển một học sinh khuyết tật nào vi phạm thể lệ hạnh kiểm học sinh khỏi chỗ học

hiện hành qua bối cảnh giáo dục thay thế tạm thời phù hợp, hay tạm đuổi học, trong vòng không quá

10 ngày học liên tiếp (đến mức độ những thay thế này áp dụng cho những học sinh không khuyết tật), và di chuyển thêm không quá 10 ngày học liên tiếp trong cùng một năm học do các vụ riêng rẽ về tác phong bất xứng (với điều kiện là những di chuyển đó không thành một thay đổi xếp chỗ học).

Nếu một học sinh khuyết tật bị di chuyển khỏi chỗ học hiện hành trong tổng cộng 10 ngày học liên tiếp trong cùng một năm học, sau đó LEA sẽ cung cấp các dịch vụ đến mức độ được yêu cầu trong những ngày di chuyển sau đó.

### Xác Định Từng Trường Hợp Một

Nhân viên trường có thể cứu xét bất cứ những trường hợp duy nhất nào trên căn bản từng vụ một khi xác định xem một thay đổi chỗ học, theo như những đòi hỏi tiếp theo liên hệ đến kỷ luật, có thích hợp hay không cho một học sinh khuyết tật đã vi phạm điều lệ trường về tác phong học sinh.

### Thẩm Quyền Thêm

Đối với các thay đổi chỗ học do vấn đề kỷ luật vượt quá 10 ngày học liên tiếp, nếu hành vi đã vi phạm quy định của nhà trường không phải là một biểu lộ của khuyết tật của học sinh, nhân viên trường có thể áp dụng thủ tục kỷ luật cho học sinh khuyết tật cùng một cách và cùng một thời gian như áp dụng cho trẻ em không khuyết tật miễn là tất cả các dịch vụ giáo dục và liên quan tiếp tục. Nhóm IEP của trẻ xác định bối cảnh giáo dục thay thế tạm thời cho những dịch vụ đó.

### Các dịch vụ

Những dịch vụ phải được cấp cho học sinh khuyết tật nào đã bị di chuyển khỏi chỗ học hiện hành có thể được cung cấp trong bối cảnh giáo dục thay thế tạm thời.

LEA chỉ phải cung cấp dịch vụ cho học sinh khuyết tật nào đã bị di chuyển khỏi chỗ học hiện hành của mình trong 10 ngày học hay ít hơn trong năm học đó, nếu hệ trường cung cấp dịch vụ cho một học sinh không khuyết tật nào bị di chuyển tương tự.

Sau khi một học sinh khuyết tật bị di chuyển khỏi chỗ học hiện hành 10 ngày học trong cùng năm học, và nếu ngày di chuyển hiện hành là 10 ngày học liên tiếp hay ít hơn và bị di chuyển không là một thay đổi chỗ học, thì nhân viên trường, tham khảo với ít nhất một giáo viên của đứa trẻ, xác định mức độ của các dịch vụ cần tới để đứa trẻ có thể tiếp tục tham dự giáo trình giáo dục tổng quát, tuy ở trong khung cảnh khác và tiến triển để đạt các mục tiêu ấn định trong văn kiện IEP của đứa trẻ.

Nếu bị di chuyển là một thay đổi xếp chỗ học, nhóm IEP của học sinh xác định các dịch vụ thích nghi để học sinh có thể tiếp tục tham dự giáo trình giáo dục tổng quát, tuy ở trong khung cảnh khác, và tiến triển để đạt các mục tiêu ấn định trong bản IEP của trẻ.

### Xác Định Biểu Lộ

Trong vòng 10 ngày học của bất cứ quyết định nào để thay đổi chỗ học một học sinh khuyết tật vì vi phạm thể lệ hạnh kiểm học sinh, LEA, bạn, và thành viên có liên quan của Nhóm IEP phải duyệt xét tất cả mọi chi tiết phù hợp trong hồ sơ học sinh để xác định:

1. Xem hành vi đang được xét là gây ra bởi, hay có liên hệ trực tiếp và đáng kể với khuyết tật của học sinh; hay
2. Xem hành vi đang được xét có phải là kết quả trực tiếp của sự thiếu sót của LEA để thi hành bản IEP của trẻ.

Nếu LEA, bạn, và thành viên có liên quan của Nhóm IEP của học sinh xác định là một trong những điều kiện này xảy ra, thì hành vi phải được xác định là một biểu lộ của khuyết tật của học sinh.

Nếu LEA, bạn, và thành viên có liên quan của Nhóm IEP của học sinh xác định là hành vi được xem xét là hậu quả trực tiếp của sự thiếu sót của LEA để thi hành bản IEP, LEA phải có hành động tức thời để sửa chữa các thiếu sót đó.

Xác Định là Hành vi là Biểu Lộ của Khuyết Tật của Trẻ



Nếu xác định hành vi đã là một biểu lộ của khuyết tật của trẻ, nhóm IEP phải hoặc:

1. Tiến hành một thẩm định hành vi về chức năng (FBA), ngoại trừ trường hợp LEA đã thực hiện FBA trước khi có hành vi dẫn đến việc một thay đổi trong xếp lớp, và việc thi hành một kế hoạch can thiệp đối với hành vi của trẻ (BIP); hay
2. Nếu một BIP đã được khai triển, duyệt xét kế hoạch can thiệp đối với hành vi, và điều chỉnh BIP, nếu cần, để giải quyết vấn đề tác phong.

Ngoại trừ như đã mô tả dưới đây dưới tiêu đề phụ Các Trường Hợp Đặc Biệt, LEA phải đưa trẻ lại cho xếp lớp từ trước khi đã bị di chuyển, trừ khi bạn và LEA đồng ý thay đổi xếp lớp như một phần của việc sửa đổi BIP.

#### Các Trường Hợp Đặc Biệt

Nhân viên trường có thể di chuyển học sinh qua một bối cảnh giáo dục thay thế tạm thời không nhiều hơn 45 ngày học, bất kể việc hành vi là một biểu lộ của khuyết tật của trẻ hay không, nếu trẻ:

1. Mang một vũ khí tới trường hay có một vũ khí ở trường, trên khuôn viên trường, hay tại một sinh hoạt trường trong phạm vi thẩm quyền của LDOE hay LEA;
2. Biết rõ là mình có hay dùng các dược chất bất hợp pháp, bán hay rao bán một chất liệu có kiểm soát (xin xem định nghĩa dưới đây), trong khi tại trường, trên khuôn viên trường, hay tại một sinh hoạt trường trong phạm vi thẩm quyền của LDOE hay LEA; hay
3. Đã gây ra thương tích thân thể trầm trọng cho một người khác trong khi tại trường, trên khuôn viên trường, hay tại một sinh hoạt trường trong phạm vi thẩm quyền của LDOE hay LEA

#### Các định nghĩa

1. Chất liệu có kiểm soát nghĩa là một dược chất hay chất liệu khác chỉ định trong các bảng I, II, III, IV, hay V của Đạo Luật về các Chất Liệu Có Kiểm Soát.
2. Dược chất bất hợp pháp nghĩa là một chất liệu có kiểm soát, nhưng không gồm một chất liệu có kiểm soát được lưu giữ hay sử dụng hợp pháp dưới sự kiểm soát của một chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề hay được lưu giữ hay sử dụng hợp pháp dưới bất cứ thẩm quyền nào khác theo Đạo Luật này hay theo bất cứ điều khoản nào khác của luật liên bang.
3. Thương tích thân thể trầm trọng có nghĩa là thương tích thân thể gồm có một sự rủi ro đáng kể làm chết người, đau đớn quá đáng về thể xác, thương tích trên mặt lâu dài và trông rõ rệt, hay làm mất hay làm hư lâu dài về chức năng của một bộ phận thân thể, cơ quan, hay năng lực tâm thần.
4. Vũ khí có nghĩa dành cho từ ngữ “vũ khí nguy hiểm” theo mục 930 thuộc đề mục 18, Bộ Luật Liên bang.

#### Việc Thông báo

Vào ngày lấy quyết định di chuyển nghĩa là thay đổi xếp chỗ học của học sinh khuyết tật do vi phạm thể lệ hạnh kiểm học sinh, LEA phải thông báo cho bạn biết quyết định đó, và cung cấp cho bạn một thông báo các bảo vệ thủ tục tố tụng.

#### Chuyển qua và Hành động bởi Giới chức Thi hành Luật pháp và Tư pháp

Những quy định này không cấm LEA trình báo một tội ác gây ra bởi một học sinh khuyết tật cho các nhà hữu trách thích hợp; hay ngăn cản các giới chức thi hành luật pháp và tư pháp của tiểu bang thi hành trách vụ của mình về việc áp dụng luật liên bang và tiểu bang cho các tội ác vi phạm bởi một học sinh khuyết tật.

#### Chuyển Giao Hồ Sơ

Nếu LEA trình báo một tội ác vi phạm bởi một học sinh khuyết tật, LEA cần phải đảm bảo các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của học sinh được chuyển giao để được cứu xét bởi các giới chức trách mà cơ quan này trình báo tội ác; và có thể chuyển giao các bản sao hồ sơ giáo dục đặc biệt và kỷ luật của đứa trẻ chỉ trong phạm vi được FERPA cho phép.

#### Thay đổi Chỗ học do bị Di chuyển vì Lý do Kỷ luật

Việc thay đổi trong chỗ học của một học sinh khuyết tật khỏi nơi hiện đang học được xem là thay đổi chỗ học nếu:

1. Di chuyển kéo dài quá 10 ngày học liên tiếp; hay

2. Học sinh đã bị một loạt di chuyển thành một khuôn thức vì:

- a. Các loạt di chuyển tổng cộng trên 10 ngày học trong một năm học;
- b. Hành vi của trẻ khá tương tự với hành vi trong các vụ trước đã đưa tới hậu quả bị chuyển lớp; và
- c. Những yếu tố thêm chẳng hạn như thời gian của mỗi di chuyển, tổng số thời gian đưa trẻ bị di chuyển, và các lần di chuyển gần sát nhau.

Một khuôn thức di chuyển có được coi là một thay đổi trong xếp lớp hay không được xác định trên căn bản từng vụ một và nếu không có đồng thuận, phải được duyệt lại qua các tiến trình theo đúng thủ tục tổ tụng và tư pháp

**Kháng cáo**

Nếu không đồng ý với bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc xếp đặt chỗ hoặc việc xác định biểu hiện, bạn có thể xin kháng cáo bằng cách yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng.

### **Quyền Hạn của Viên Chức Điều Trần**

Viên chức điều trần đạt đủ các điều kiện phải tiến hành điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng và đưa ra quyết định.

Viên chức điều trần có thể:

1. Hoàn trả học sinh khuyết tật trở lại xếp lớp từ đó đưa trẻ đã bị di chuyển nếu viên chức điều trần xác định việc di chuyển là một vi phạm các điều kiện hay hành vi của trẻ là một biểu lộ của khuyết tật của trẻ; hay
2. Ra lệnh thay đổi xếp chỗ học cho học sinh khuyết tật tới một bối cảnh giáo dục thay thế tạm thời thích nghi cho không quá 45 ngày học nếu viên chức điều trần xác định là duy trì chỗ học hiện hành rất có thể gây tổn hại cho học sinh hay những người khác.

Các thủ tục tiến hành điều trần này có thể lặp lại và có thể thêm thời hạn 45 ngày học, nếu LEA nghĩ là hoàn trả đưa trẻ lại cho xếp chỗ học nguyên thủy rất có thể gây tổn hại cho đưa trẻ hay những người khác.

Mỗi khi có yêu cầu điều trần, bạn, hoặc LEA liên quan trong tranh chấp, sẽ có cơ hội có một điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng phù hợp với đầy đủ các điều kiện được mô tả dưới phần Khiếu nại Theo Đúng Thủ tục Tổ tụng và Thủ Tục Giải quyết Khiếu nại, ngoại trừ như sau:

1. LDOE hay LEA thu xếp để có một điều trần cấp bách theo đúng thủ tục tổ tụng, phải diễn ra trong vòng 20 ngày học kể từ khi có yêu cầu điều trần heo đúng thủ tục tổ tụng. Viên chức điều trần phải đưa tới quyết định nội trong 10 ngày học sau khi có điều trần.
2. Trừ phi bạn và LEA đồng ý bằng văn bản bãi miễn kỳ họp, hay thỏa thuận dùng tiến trình hòa giải, một buổi họp giải quyết phải diễn ra nội trong bảy (7) ngày lịch sau khi nhận thông báo về yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng. Điều trần có thể tiến hành ngoại trừ vấn đề đã được giải quyết thỏa đáng cho cả hai bên nội trong 15 ngày lịch sau khi nhận yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục tổ tụng.
3. LEA yêu cầu loại những bằng chứng không được tiết lộ cho bên kia trong vòng ba (3) ngày trước điều trần, trừ phi các bên đều đồng ý.

**Xếp chỗ học trong khi Kháng cáo**

Khi có yêu cầu điều trần cấp bách từ bạn hay LEA, học sinh phải ở lại trong bối cảnh giáo dục thay thế tạm thời trong khi chờ đợi quyết định của viên chức điều trần, hay cho tới khi hết thời gian bị di chuyển như đã ấn định, tùy theo trường hợp nào tới trước, trừ phi bạn và LDOE hoặc LEA đồng ý.

**Bảo vệ Trẻ chưa Hội đủ Điều kiện nhận Giáo dục Đặc biệt và các Dịch vụ Liên quan**

Nếu học sinh chưa được xác định hội đủ điều kiện để hưởng giáo dục và các dịch vụ liên quan và vi phạm thể lệ tác phong học sinh, nhưng LEA đã được biết (như đã xác định dưới đây) trước khi xảy ra tác phong đưa tới biện pháp kỷ luật, là học sinh là một học sinh khuyết tật, thì trẻ có thể đòi hỏi bất cứ những bảo vệ nào đã được mô tả trong thông báo này.

**Căn Bản cho sự Hiểu Biết đối với các Vấn Đề về Kỷ Luật**

LEA phải xem như là có biết rằng học sinh là một học sinh khuyết tật nếu, trước khi xảy ra hành vi đưa tới biện pháp kỷ luật:

1. Bạn đã bày tỏ mối lo ngại bằng văn bản là trẻ cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cho nhân viên điều hành hành chính của cơ quan giáo dục thích nghi, hay một giáo viên của trẻ;
2. Bạn đã yêu cầu một thẩm định liên quan tới điều kiện thụ hưởng giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan theo IDEA; hay
3. Giáo viên của trẻ hay nhân viên khác của LEA đã tỏ ra mối lo ngại cụ thể về một khuôn mẫu hành vi biểu lộ bởi đứa trẻ trực tiếp cho giám đốc giáo dục đặc biệt của LEA hay nhân viên giám sát khác của LEA.

#### Ngoại lệ

LEA sẽ không phải xem như là có biết nếu:

1. Bạn không cho phép một thẩm định cho trẻ hay từ khước các dịch vụ giáo dục đặc biệt; hay ký tên chính thức rút lại đơn đồng thuận; hoặc
2. Con bạn đã được thẩm định và xác định không phải một trẻ em bị khiếm tật dưới đạo luật IDEA.

#### Điều Kiện được Áp Dụng nếu Không có Căn Bản cho sự Hiểu Biết

Nếu trước khi thi hành biện pháp kỷ luật đối với trẻ, LEA không có hiểu biết là học sinh là một học sinh khuyết tật, học sinh có thể phải chịu những biện pháp kỷ luật áp dụng cho các học sinh không khuyết tật nào can dự trong tác phong tương tự.

Tuy nhiên, nếu có một yêu cầu thẩm định cho học sinh trong thời gian học sinh đang bị biện pháp kỷ luật, thẩm định phải được tiến hành theo thể thức cấp bách.

Cho đến khi thẩm định hoàn tất, học sinh vẫn ở lại trong xếp chỗ học giáo dục ấn định bởi các chức trách của trường, có thể bao gồm tạm đuổi hay đuổi hẳn không có các dịch vụ giáo dục. Nếu học sinh được xác định là một học sinh khuyết tật, căn cứ trên dữ kiện của thẩm định tiến hành bởi LEA, và dữ kiện được bạn cung cấp, LEA phải cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan phù hợp với đạo luật IDEA.

## Các Điều Kiện để Phụ Huynh Đơn Phương Sắp đặt Chỗ Học cho Con Em vào các Trường Tư do Công Phí chịu

### Các Trường Tư do Công Phí chịu Thông tin Chung

---

Các học sinh khuyết tật được phụ huynh đưa vào một trường tư có nghĩa là các học sinh khuyết tật được phụ huynh đăng ký học ở các trường tư, bao gồm các trường hay cơ sở theo tôn giáo đáp ứng định nghĩa trường tiểu học và trung học.

Đạo luật IDEA không đòi hỏi LEA phải trả những phí tổn giáo dục, kể cả giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, của một học sinh khuyết tật tại một trường hay cơ sở tư nếu LEA dành một FAPE sẵn có cho học sinh và bạn chọn đưa trẻ vào một trường hay cơ sở tư. Tuy nhiên, LEA nơi trường tư được đặt phải liệt kê trẻ này vào số những học sinh mà nhu cầu được đáp ứng theo các điều khoản của đạo luật IDEA liên quan tới trẻ em nào đã được phụ huynh đưa vào một trường tư.

#### Bồi Hoàn Phí Tổn do Xếp Chỗ Học tại Trường Tư

Nếu con bạn trước đây đã nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan dưới thẩm quyền một LEA, và bạn chọn ghi danh cho con theo học tại một trường tư cấp mầm non, tiểu học, hay trung học tổng hợp mà không có sự thỏa thuận hay giới thiệu của LEA, một tòa án hay viên chức điều trần có thể đòi hỏi cơ quan bồi hoàn cho bạn phí tổn ghi danh theo học nếu tòa hay viên chức điều trần thấy là cơ quan đã không dành một FAPE sẵn có kịp thời cho con bạn trước việc ghi danh theo học đó và việc xếp chỗ học tại trường tư là thích hợp. Viên chức điều trần hay tòa án có thể xét thấy việc xếp chỗ học của bạn là thích hợp, ngay cả khi việc xếp chỗ học không đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang áp dụng cho giáo dục cung cấp bởi LEA và LDOE.

#### Giới Hạn đối với Bồi Hoàn

Phí tổn bồi hoàn cho việc xếp chỗ học tại trường tư có thể bị giảm hay bác bỏ nếu:

1. Tại buổi họp IEP gần nhất mà bạn đã tham dự trước khi quý vị di chuyển con em khỏi LEA, bạn đã không báo cho nhóm IEP biết là đã bác bỏ xếp lớp được đề nghị bởi LEA để dành một giáo dục FAPE cho con bạn, bao

- gồm việc nêu các mối lo ngại và ý định ghi danh cho con em theo học trường tư với ngân khoản công; hay
- Ít nhất 10 ngày làm việc (gồm bất cứ ngày lễ nào xảy ra vào ngày làm việc) trước khi di chuyển con bạn khỏi LEA, quý vị đã không gửi thông báo bằng văn bản cho LEA biết thông tin đó; hoặc
  - Trước khi quý vị di chuyển con bạn khỏi trường công, LEA đã cấp văn bản thông báo trước cho bạn biết, về ý định thẩm định con bạn, nhưng bạn đã không đưa đứa trẻ tới thẩm định; hay
  - Theo kết luận của tòa là hành động của bạn là không hợp lý.

Tuy nhiên, phí tổn bồi hoàn:

- Không được giảm hay bác bỏ vì thiếu cung cấp bản thông tri nếu: (a) tri; (b) Quý vị
  - LEA đã ngăn cản quý vị cung cấp bản thông báo;
  - Bạn đã không nhận được thông báo là có trách vụ phải cung cấp bản thông báo đã được mô tả trên đây; hay (c) Tuân theo các điều kiện đòi hỏi trên đây có thể gây ra nguy hại về thể xác cho con bạn.
- Có thể, tùy theo xét định của tòa án hay viên chức điều trần, không được giảm hay bị bác bỏ vì phụ huynh thiếu sót không cung cấp bản thông tri đòi hỏi nếu:
  - Bạn mù chữ hay không thể viết Tiếng Anh; hay Tuân theo điều kiện đòi hỏi trên đây có thể gây ra nguy hại cảm xúc trầm trọng cho đứa trẻ.
  - Tuân theo điều kiện đòi hỏi trên đây có thể gây ra nguy hại cảm xúc trầm trọng cho trẻ.

Bảng So sánh Giải quyết Tranh chấp từ Bộ Giáo dục Louisiana

Các câu hỏi	Hỗ trợ IEP	Điều đình	Không theo thủ tục Khiếu nại/ERP	Theo thủ tục Khiếu nại	Điều trần Theo đúng Thủ tục tố tụng
Ai có thể bắt đầu thủ tục này?	Phụ huynh hoặc LEA hoặc Cơ quan Công, nhưng phải tự nguyện từ cả hai	Phụ huynh hoặc LEA hoặc Cơ quan Công, nhưng phải tự nguyện từ cả hai	Phụ huynh hoặc LEA hoặc Cơ quan Công, nhưng phải tự nguyện từ cả hai	Bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào, bao gồm các đối tượng ở ngoài bang	Phụ huynh hoặc tổ chức giáo dục địa phương hoặc Cơ quan công
Giới hạn Thời gian để đệ trình?	Không nêu rõ	Không nêu rõ	Một năm sau khi đối tượng biết hoặc đúng ra đã biết về vấn đề	Một năm sau khi đối tượng biết hoặc đúng ra đã biết về vấn đề	Một năm sau ngày diễn ra vi phạm được viện dẫn
Có thể giải quyết các vấn đề gì?	Nội dung của một IEP	Tương tự như khiếu nại theo đúng thủ tục tố tụng, bao gồm các vấn đề nảy sinh trước khi đệ trình khiếu nại theo đúng thủ tục tố tụng	Các vi phạm IDEA và các quy định thi thành của tiểu ban và liên bang được viện dẫn	Các vi phạm IDEA và các quy định thi thành của tiểu ban và liên bang được viện dẫn	Bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc nhận dạng, thẩm định, hoặc sự sắp đặt hoặc cung cấp giáo dục FAPE
Thời gian biểu cho việc giải quyết các vấn đề?	Không nêu rõ	Không nêu rõ	14 ngày sau khi nhận khiếu nại Không theo thủ tục trừ phi được gia hạn do yêu cầu của cả hai bên	45 ngày từ ngày kết thúc của ERP trừ phi có gia hạn được nêu rõ	45 ngày từ ngày cuối của giai đoạn giải quyết trừ phi có gia hạn cho thời gian biểu được nêu rõ

Ai giải quyết các vấn đề?	Nhóm IEP (Các quyết định phải được tất cả tán đồng.) Người hỗ trợ IEP trung lập không tham gia vào các quyết định ở bất kỳ hình thức nào.	Phụ huynh và LEA hoặc Cơ quan công với người trung gian. Thủ tục này mang tính tình nguyện và cả hai phía phải tán đồng bất kỳ cách giải quyết nào.	Phụ huynh và LEA hoặc Cơ quan Công tán đồng Nếu không, phụ huynh có thể trực tiếp tiến hành khiếu nại theo đúng thủ tục hoặc thể thức theo đúng thủ tục tổ tụng.	Khiếu nại LDOE Điều tra viên	Viên chức Điều trần
---------------------------	---	---	--	------------------------------	---------------------

